

## 3 Aruba

Grootschalige  
goudsmokkel via  
Aruba en Antillen



## 6 Sport

Mannelijke kus  
voor Nadal



## 7 Nederland

Empire State  
Building kleurt oranje



## 8 Financieel

Nederlandse banken  
pakken bonus zelf aan



*Oppositie:*

# 'Toespraak Refunjol te rooskleurig'

ORANJESTAD — De leiders van de oppositiepartijen AVP, RED en MPA zijn in hun reacties niet mild over de toespraak van gouverneur Fredis Rafunjol, die hij namens de regering gisteren tijdens de opening van het parlementair jaar hield. Volgens de partijleiders is de regering te zelfgenoegzaam en toont zij geen visie voor de toekomst.

Volgens AVP-lijsttrekker Mike Eman kenmerkt de toespraak van de gouverneur namens de regering de houding van het kabinet. "Op geen enkel moment wordt toegegeven dat Aruba momenteel in een zeer ernstige situatie verkeert." De partijleider wijst op de terugloop aan inkomsten in de toeristische sector en de sterk afgenomen koopkracht 'na acht jaar maatregelen' wat ertoe heeft geleid dat de gehele bevolking van het eiland armer is geworden. "De pijn in de samenleving is groot en je zou verwachten dat de regering stil zou staan bij de huidige situatie en dat er een verandering moet komen. Ook dat er gezegd zou worden dat we strategische partners zijn

kwijtgeraakt en hoe de regering die terug zal brengen. Maar ook dat ten minste in zin of in een passage verteld zou worden over hoe deze regering de economie denkt te willen op te vijzelen. Dat is niet gebeurd, dus het blijft een houding van ontkennen en verwaarlozing van de kant van de regering, ook in deze toespraak", aldus Mike Eman

### Trieste Kerst

Volgens Rudy Lampe, partijleider van RED, tekent de toespraak van gouverneur Refunjol een te optimistisch beeld van de realiteit. "Veel families verliezen hun inkomsten. Deze week nog gaan 500 contractarbeiders van Valero naar huis. Dat gaat een groot effect hebben op

onze hele economie. Op gegeven moment kan je spreken over een paar duizend gezinnen die een trieste Kerst tegemoet zien en in de problemen raken omdat ze hun verplichtingen niet kunnen nakomen."

Volgens Lampe geeft de regering aan de ene kant aan dat de pensioenen voor ambtenaren te duur zijn, maar wordt er met geen woord gerept over de pensioenregeling voor ministers en Statenleden. "Ik ben teleurgesteld dat dit onderwerp niet is behandeld omdat het van belang is dat deze onjuiste regeling wordt aangepast. De ambtenaren moeten in deze moeilijke tijden wel offers maken en inleveren, maar de bewindvoerders niet." De partijleider doet een beroep op de vertrekkende Statenleden om uit eigen beweging geen gebruik te maken van de overbruggingstoelage.

*Vervolg op pagina 3  
'Aruba proefkonijn  
afvalverwerking'*

*Toevluchtsoord voor criminelen*

## Brazilië vecht tegen negatief imago

BRASILIA — Brazilië heeft een campagne gelanceerd om zijn imago als veilige haven voor buitenlanders die op de vlucht zijn voor justitie tegen te spreken, zo meldt de BBC vandaag. Door het project 'End of the Line' moet er onder andere strenger gecontroleerd worden bij de grenzen. Zo zal de politie van Braziliaanse vliegvelden, havens en grensbewakingen toegang hebben tot een internationale databank van verdachte personen. Daarnaast zijn er plannen voor een betere samenwerking met Interpol en zullen er meer pijlen gericht worden op sekstoerisme en mensen-smokkel. De campagne laat het ongemakkelijke gevoel dat

Brazilië heeft over het beeld dat het land de voornaamste bestemming is van louches figuren, van gevluchte nazi's tot allerlei andere criminelen, zowel in de realiteit als in films. Een van de bekendste voorbeelden is de treinrover Ronnie Biggs, die in 1965 uit de gevangenis in het Verenigd Koninkrijk vluchtte en naar Brazilië verkaste. Maar ook in Hitchcocks film 'Notorious'

werd het Zuid-Amerikaanse land neergezet als een prima verstopplaats. Dat gebeurde ook in zeker zestig andere films, alleen al in de jaren negentig. Het is niet de eerste keer dat de autoriteiten proberen om dit imago te veranderen, maar het lijkt erop alsof het probleem met hernieuwde vastbeslotenheid wordt aangepakt.

## Zeker 20 doden door overstromingen Istanbul



Foto: AFP

*Een parkeerplaats voor vrachtauto's is compleet overspoeld in de Turkse stad Istanbul. Door overstromingen in de metropool zijn vandaag meer dan twintig mensen omgekomen.*

ISTANBUL — Door overstromingen in de Turkse metropool Istanbul zijn vandaag meer dan twintig mensen omgekomen.

De gouverneur van de provincie Istanbul, Muammer Güler, heeft dit volgens de Turkse website *Daily News* bekendgemaakt. Acht mensen worden volgens hem nog vermist. Het dodental van de overstromingen in de metropool Istanbul staat nu op 23.

Elders in de streek verloren gisteren elf mensen het leven als gevolg van het noodweer. De regens die maandag begonnen en nog niet voorbij zijn, zijn volgens sommige waarnemers de zwaarste in de streek in tachtig jaar tijd. De doden vielen in de zwaar getroffen gebieden ten westen van het centrum van de stad. In de wijk Halkali, ten noorden van het vliegveld, werden elf lijken geborgen langs overstroomde snel-

wegen. Veel automobilisten werden tijdens het spitsuur verrast door het snel wassende water, meldden reddingswerkers.

Op een snel overspoelde parkeerplaats voor vrachtauto's bijvoorbeeld werden zes lijken geborgen.

*Zie ook pagina 10  
'Slechte stadsplanning  
oorzaak overstromingen  
Istanbul'*

## Goede prognose voor economie Trinidad

PORT OF SPAIN — De economie van Trinidad & Tobago zal volgend jaar herstellen en er wordt zelfs een groei van 2 procent voorspeld, zo vertelde de minister van Financiën Karen Nunez-Tesheira bij de presentatie van het budget voor 2010 aan het parlement.

Dit meldt *Caribbean Net News* vandaag. Nunez-Tes-

heira zei dat de economische groei van de Caribische olie- en gasproducent verder zou stijgen naar 4 procent in 2011 en 5 tot 6 procent in 2012. "We zien deze voorspellingen als makkelijk haalbaar als we kijken naar het globale vooruitzicht en de economische maatregelen die de regering van plan is te implementeren de komende jaren", vertelde ze tegen het

parlement. De voorspelde daling van 0,9 procent voor dit jaar, is de eerste daling in het Bruto Nationaal Product (BNP) in de afgelopen zestien jaar. Vorig jaar wist het land nog een economische groei van 2,3 procent te bewerkstelligen. Trinidad kende dit jaar echter net als andere Caribische landen problemen door gedaalde energieprijzen. De reserves van het land zijn

constant gebleven, te weten 8,6 miljard dollar. "In 2010 zullen we weer de uitdaging van verminderde energie-opbrengsten aan moeten gaan. Volgens de experts zullen de olieprijsen weer stijgen, in tegenstelling tot de gasprijzen die laag zullen blijven vanwege de overdreven leveringscondities van de internationale markten", stelde Nunez-Tesheira.

## Antillen zien 10 oktober 2010 als transitiedatum

WILLEMSTAD — "Tien Tien Tien! 10 oktober 2010. Dat is de datum die de regering voor ogen staat voor het moment van ingang van de nieuwe staatkundige orde." Zo begon gouverneur Frits Goedgedrag gisterochtend zijn toespraak voor de opening van het Statenjaar. Dit terwijl er in januari toch nog Statenverkiezingen worden gehouden, waarvan ook in de politiek wordt gedacht dat ze vertraging gaan opleveren voor het staatkundig proces.

"Alle wetgeving vergt zorgvuldige toetsing en behandeling. Voorzover nu kan worden overzien zal pas in de zomer van 2010 de noodzakelijke wetgeving van kracht kunnen worden. Om die reden is afgesproken om eind van deze maand gezamenlijk de exacte transitiedatum vast te stellen." De boodschap die Goedgedrag namens de regering de Statenleden meegaf was duidelijk: de ontmanteling van het land en de overdracht van taken en bevoegdheden aan de nieuwe entiteiten moeten onverminderd doorgaan. "Uw steun en vertrouwen zijn voor het welslagen van de noodzakelijke hervormingen onontbeerlijk", stelt de gouverneur. "In het laatste bestaansjaar

van de Nederlandse Antillen heeft u als volksvertegenwoordigers nog een belangrijke rol te vervullen bij de totstandkoming van de wetgeving, waarmee de vorming van de nieuwe landen en de opheffing van het Nederlands-Antilliaanse staatsverband kan worden

bewerkstelligd." In de interim-periode zal geen nieuw beleid worden geïnitieerd, tenzij dat onontkoombaar is. Ook zullen taken, die niet tot de overheidszorg behoren, geleidelijk aan verder worden afgestoten.

*Vervolg op pagina 11*

## Voor het eerst door voorzitter

Niet de gouverneur, maar Statenvoorzitter Pedro Atacho opende vandaag het nieuwe zittingsjaar van de Staten. Dit is een gevolg van de wijziging van de Staatsregeling, in verband met de verzelfstandiging van de Staten op 2 juli jongstleden. De voorzitter is voor het eerst ook door de Statenleden uit hun midden benoemd en niet meer door de gouverneur. Daarmee is de scheiding der machten – de trias politica – op de valreep voor de opheffing van het land voltooid.



## deze week:

**Curaçaose  
huizenmarkt**

**Insight job  
Column Harms**

**Succesverhaal:  
De 'Faculteit': 'First  
class onderwijs'**



## ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Zaterdag 19 September avond van het Levenslied met DJ Ton , gekend van de radio !  
Heineken tap special AFL5.00

Geopend de gehele week van 9.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826



Dominicanessenstraat 10  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 5839077

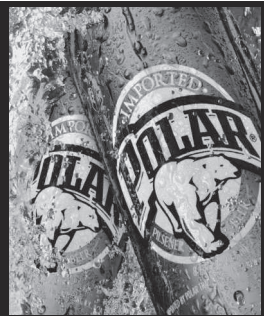
**Van alle dingen op aarde heeft  
vriendschap het meeste waarde**

Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30  
Geopend vanaf 17:00 - 02:00  
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten



**Starts at 17:00**  
**All you  
can eat ribs**

L.G. Smith Blvd. 13  
Tel. 583-2334



“Dit is het ideale  
moment  
voor een  
koude Polar”

BISTRO

TASTE OF BELGIUM

EARLY BIRD

\$25

3-Gangen menu  
Dagelijks 17-19u

Taste of Belgium Bistro | Paseo Herencia Mall | Palm Beach  
T: 586 6388 | bistro@tasteofbelgium.aw | www.tasteofbelgium.aw

S

p

e

c

i

a

l

CILO

citylounge  
ARUBA

- EXTENSIVE MENU WITH  
MODERATE PRICES

- OPEN FOR BREAKFAST, LUNCH,  
DINNER AND DRINKS

- OPEN 20 HOURS PER DAY

- IDEALISTIC LOCATED AT  
DOWNTOWN MARINA

- FRESH AND MODERN INTERIOR

- LATEST MUSIC UPDATES IN A WIDE  
RANGE OF MUSIC CHOICES

- DAILY LUNCH AND DINNER SPECIALS

- RELAXED LOUNGE AREA

- FREE WIFI INTERNET AVAILABLE

- OUTSIDE AND INSIDE SEATING

OPEN: MONDAY - SATURDAY FROM 7.00am - 3.00am  
RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA  
T: 586 7996 • F: 586 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM  
WWW.CILO-ARUBA.COM/FACEBOOK

CENTRALE BANK VAN ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 9 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (Ltv) (AB 2000 nr. 82) maakt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij bekend dat zij op verzoek van HDI-Gerling Verzekeringen N.V. de aan haar ex artikel 5 lid 2 van de Ltv verstrekte vergunning om hier te lande via HDI-Gerling Verzekeringen N.V., Agentschap (HDI) het schade-verzekeringsbedrijf uit te oefenen per 15 juli 2009 heeft ingetrokken en - ingevolge artikel 19 lid 1 van de Ltv - dat per dezelfde datum de inschrijving van HDI in het door de CBA gehouden register van vergunninghoudende verzekeraars werd doorgehaald.

Aruba is Beautiful!

...And Clean...

Support:

Fundacion  
Aruba Limpi

☎ 583-8383

THE CINEMAS

3D

VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)

BRAD PITT IS A BASTERD

REINA AGENCIES N.V.  
Business Partner

5839633 Sun Plaza Suite 114

S.S.V. INCORPORATED A.V.V  
(Geliguideerd)

De vereffening van bovenvermelde  
vennootschap is voltooid en  
deze is op 14 mei 2009 in het  
handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar  
AMTR MANAGEMENT N.V.

Gebiedsgroep  
“Shalom”

Elke woensdag  
in Kappel  
Monte Calvario  
te  
Tanki Leendert.  
7:30 pm – 9:30 pm

TE HUUR

Palm Beach 442  
4 slaapkamers, 3 badkamers,  
grote open keuken, overdekte  
porch en onderhoudsvriendelijke  
tuin.

Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G - Tel.: 586 4242  
[www.arubahouses.com](http://www.arubahouses.com)

Afl. 3.500,- p.m.

RENT HOUSE  
aruba

5 871 971

TE HUUR in: Oranjestad/Williamstr.  
In de stad, ruime nette woning te huur.  
Voorz. van woonkamer, keuken, 3 slaapk. en  
2 badk. Volledig ommuurd met terras en berging.

Afl 1.750 p/m beschikbaarheid in overleg

[www.renthousearuba.com](http://www.renthousearuba.com)

SCHEDULE FOR WEEK OF  
SEPTEMBER 3 - SEPTEMBER 9

\*matinee: Everyday | late show: friday and saturday

AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG-13

INGLORIOUS BASTERDS

daily: 5:00 8:00  
matinee: 1:45 late show: 11:00

R

FINAL DESTINATION4

daily: 4:15 6:15 8:15  
matinee: 12:15 2:15 late show:

PG

ALIENS IN THE ATTIC

daily: 4:45  
matinee: 12:15 2:30 late show:

PG-13

G.I. JOE: THE RISE OF THE COBRA

daily: 7:00 9:30  
matinee: late show: 12:00

R

THE ORPHAN

daily: 6:15 8:45  
matinee: 12:30 3:30 late show: 11:30

PG

HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE

daily: 4:15 1:00  
matinee: late show:

PG

THE HANGOVER

daily: 10:15  
matinee: late show: 12:30

PG-13

THE TIME TRAVELER'S WIFE

daily: 5:15 7:45 10:00  
matinee: 12:00 2:45 late show: 12:30

AT PASEO HERENCIA

R

FINAL DESTINATION 4

daily: 5:30 7:30 9:30  
matinee: 1:00 3:15 late show: 12:30

PG-13

G.I. JOE THE RISE OF THE COBRA

daily: 6:00 9:00  
matinee: 12:00 3:00 late show: 12:00

PG-13

THE TIME TRAVELER'S WIFE

daily: 4:00 6:30 9:00  
matinee: 1:45 4:00 late show: 11:30

PG

HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE

daily: 4:30  
matinee: 1:00 late show:

R

THE HANGOVER

daily: 7:15 9:45  
matinee: late show: 12:00

PG-13

JULIE AND JULIA

daily: 4:15  
matinee: 1:15 late show:

R

FUNNY PEOPLE

daily: 8:00  
matinee: late show: 11:15

PG-13

DISTRICT 9

daily: 5:15 7:45 10:00  
matinee: 12:30 3:00 late show: 12:15

De Suikertuin

Open van Maandag  
tot Zaterdag

Deze week  
Stampot rode bieten  
met speklapjes.

Wilhelminastr 64  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 5826322

HATO

A unique business  
opportunity

23.560m<sup>2</sup> property  
with project approved

INFORMATION CALL:  
593-6414

Riolering verstopt ??

PIPE CLEANING  
SERVICE

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

Wij verhelpen iedere verstopping  
van afvoeren in en rond uw huis,  
appartement, hotel of bedrijf.  
Ontstopping met hoge waterdruk  
of met moderne freesapparatuur  
ook voor het legen van uw septictank

7395555

ARUBA the CURACAO  
CARTRIDGE store

ROTTERDAM - SANTO DOMINGO - SANTIAGO - ARUBA - CURACAO

BLACK PRINTER CARTRIDGE WEEKS

for hp  
Printers

21 27 56 92 94 96 15 45

12A TONER

35 99

for LEXMARK  
Printers

16 39

ALL CARTRIDGES 100% FULL - 100% NEW

ALL brother

19

ALL EPSON

15

LARGEST  
SELECTION  
ANYWHERE!

• Piedra plat 42c (bij Bright Bakery), Aruba 583-2328

• Savaneta 117 lokaal 4 Telefoon 584-0076

• TCS na Schottegatweg ta 461-9335

• TCS na Hanenberg ta 767-8888

More prints for your money

SANTOSA

Wellness for Body, Mind & Soul

Italiestraat 38  
Tel. 582-8132  
[www.santosa-aruba.com](http://www.santosa-aruba.com)  
[info@santosa-aruba.com](mailto:info@santosa-aruba.com)

September & October 2009

Group Exercise and Spinning Class Schedule

| DAY       | Time     | Class         | Class type                      | Duration & Remarks                |
|-----------|----------|---------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| MONDAY    | 8:30 AM  | BLT           | Butt, Legs & Tummy              | 60 min                            |
|           | 8:30 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 4:00 PM  | Jitterbugs    | Play & Fun                      | Kids 4-5years / 50 minutes        |
|           | 5:15 PM  | ZUMBA         | Latin dance aerobics            | 60 min                            |
|           | 6:15 PM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
| TUESDAY   | 6:15 PM  | Cardio Pump   | Group Fitness                   | 60 min                            |
|           | 6:00 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 8:30 AM  | Cardio Pump   | Group Fitness                   | 60 min                            |
|           | 8:30 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 5:00 PM  | JazzXRcise    | Jazz dance with a twist         | Kids 6-12years / 50 min           |
| WEDNESDAY | 6:15 PM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 7:00 PM  | PIYO          | Pilates & Yoga combi            | 60 min                            |
|           | 8:30 AM  | Power 'n Flex | Fatburning, Toning & Stretching | 60 min                            |
|           | 8:30 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 9:30 AM  | Body Blend    | Total body conditioning         | 60 min                            |
| THURSDAY  | 4:30 PM  | Jitterbugs    | Play & Fun                      | Kids 4-5years / 50 minutes        |
|           | 6:00 PM  | Cardio Pump   | Group Fitness                   | 60 min                            |
|           | 7:00 PM  | Spin Core     | Advanced spin class             | 60 min spin, 25 min abs & stretch |
|           | 6:00 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 8:30 AM  | Cardio Pump   | Group Fitness                   | 60 min                            |
| FRIDAY    | 8:30 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 8:30 AM  | Power 'n Flex | Fatburning, Toning & Stretching | 60 min                            |
|           | 9:30 AM  | PIYO          | Pilates & Yoga combi            | 60 min                            |
|           | 6:00 PM  | Dance Blast   | Street Dance & HipHop style     | Mixed dance-aerobics / 60 min     |
|           | 9:00 AM  | Cardio Pump   | Group Fitness                   | 60 min                            |
| SATURDAY  | 9:15 AM  | Spinning      | Spin yourself fit and slim      | 45 min                            |
|           | 10:00 AM | ZUMBA         | Latin dance aerobics            | 60 min                            |
|           | 11:15 AM | Cheerleading  | Cheer and Dance                 | Kids 6-9 years / 50 min           |
|           | 12:15 PM | Cheerleading  | Cheer and Dance                 | Kids 10-15 years / 50 min         |
|           | 10:00 AM | Spin Core     | Advanced spin class             | 60 min spin, 25 min abs & stretch |
| SUNDAY    |          |               |                                 |                                   |

Check our schedule online at: [www.santosa-aruba.com](http://www.santosa-aruba.com)

See which instructor teaches when and read class info

Daycare available Monday - Saturday from 8am till 11am



## MEP wil spoeddebat Rijkswet personenverkeer

ORANJESTAD — De MEP-fractie heeft spoeddebat aangevraagd om de concept-Rijkswet Personenverkeer te bespreken en om uitleg hierover in het parlement te krijgen van minister van Justitie Rudy Croes (MEP). Volgens parlementariër Dirk Dumfries (MEP) zou het gaan om een nieuwe vorm van apartheid, waarbij Nederland alsnog de mogelijkheid krijgt om Antillianen en Arubanen uit te zetten. Het Statenlid wijst erop dat het Nederlandse kabinet meerdere keren door de Raad van State op de vingers was getikt toen het de uitzetting van criminele, ‘niet in Nederland geboren rijksburgers’ wilde versoepelen. Daarnaast heeft Aruba al een eigen immigratiewetgeving, die door Dimas wordt

uitgevoerd. “De Rijkswet is niets anders dan dezelfde uitzetregeling in een nieuw jasje. Het is van belang dat die in het parlement wordt behandeld en dat wij ons standpunt formuleren op alle regelingen die het Rijk wil introduceren. Sterker nog, dit voorstel met betrekking tot de immigratie van alle mensen met de Nederlandse nationaliteit is gebaseerd op artikel 3 van ons Statuut. Het is dus een koninkrijks-aangelegenheid.” Daarmee is dus instemming van alle partners binnen het Koninkrijk geboden. “Met deze wet wil Nederland allerlei eisen stellen aan Arubanen, Antillianen en bewoners van de BES-eilanden voor wat betreft hun komst naar Nederland”, aldus Dirk Dumfries.

## ‘Aruba proefkonijn afvalverwerking’

Vervolg van pagina 1

Volgens Monica Kock, fractieleider van MPA, somde de regering in de toespraak van de gouverneur slechts op wat is bereikt. “Er werd vooral gesproken over wat er is gedaan en heel weinig over wat ze willen doen.” Wat gezegd is over de nieuwe afvalverwerkingsinstallatie in Parkietenbos is haar wel opgevallen. “Er werd opgeschreept dat Aruba als enige land buiten de VS zo’n installatie heeft, maar de reden is dat Aruba als proefkonijn hiervoor gebruikt wordt. Eerst

was het de bedoeling om de *fluff* die wordt geproduceerd als *landfill* te gebruiken. Nu pas gaan ze beslissen wat ze ermee gaan doen.” Verder beklaagde de leider van de roze partij zich over het feit dat regeringspartij MEP tot op de dag van vandaag nog geen partijprogramma heeft gepresenteerd. “In 2005 kwamen ze nog met A4’tje met daarop tien punten. Dit keer is zelfs daar niet eens sprake van en dat baart me zorgen, want ook tijdens deze toespraak kregen we weinig nieuwe plannen te horen.”

## Valero-arbeiders gesteund door ABA

ORANJESTAD — De Aruba Bankers’ Association (ABA) beseft dat door de beslissing van Valero om de contracten met de diverse aannemers op te zeggen er grote kans bestaat dat de werknemers van die aannemers hun baan verliezen. Ze onderkennen dat zij hierdoor in ernstige financiële problemen dreigen te komen. De ABA heeft besloten om niet af te wachten maar juist nu deze groep werknemers de helpende hand te bieden. De lokale banken doen een oproep aan de gedupeerden die een lening hebben lopen bij één of meerdere banken, om zich te melden. De banken zijn bereid met hen

mee te denken en zich voor ieder afzonderlijk geval in te spannen om het meest haalbare te realiseren. In dit kader wordt er gedacht aan het omzetten van leningen of een constructie waarbij gedurende een bepaalde periode alleen maar de rente betaald hoeft te worden. ABA wijst er wel op dat de situatie die nu ontstaan anders is dan de situatie ten tijde van de sluiting van de Lago in 1985 en daarom ook niet vergeleken kan worden daarmee. Op korte termijn zullen de banken contact opnemen met de betreffende bedrijven, de vakbonden en de Centrale Bank van Aruba (CBA) om deze zaak te bespreken.

Zoons van Bonairiaanse oud-minister Marcera aangehouden

# Grootschalige goudsmokkel via Aruba en de Antillen

ORANJESTAD — De zoons Anthony en Carlos Marcera van oud-UPB-gedeputeerde en minister Carlos Marcera zijn gisteren op Aruba en Bonaire aangehouden in verband met een grootscheeps onderzoek naar het witwassen van drugsgeld en goudsmokkel op de ABC-eilanden en in een aantal Europese landen, waaronder Nederland, België en Oostenrijk. Justitie is in het onderzoek ook gestuit op een grootschalige smokkel van goud via Aruba en de Nederlandse Antillen.

Op Aruba werden vier huiszoeken gedaan waaronder in het huis van Carlos Marcera in Seroe Pela. Daarbij zijn documenten, voertuigen en goud in beslag genomen. Op Bonaire werden in totaal achttien huiszoeken gedaan, te weten in acht woningen, vier overheidsinstellingen en zes bedrijven. In totaal zijn daar twee aanhoudingen verricht onder wie dus Anthony Marcera. Op Curaçao heeft huiszoeking plaatsgevonden in twee woningen en is één bedrijfspand doorzocht. Er is hierbij een aanhouding verricht, Willem van Wijngaarde. In de genoemde Europese landen vonden veertien huiszoeken plaats waarbij twee mensen zijn aangehouden. Naast de aanhoudingen die plaatsvonden zijn er meerdere vuurwapens, voertuigen, een vaartuig, een vliegtuig, waardevolle goederen, een grote hoeveelheid geld en een hoeveelheid goud in beslag genomen.



Foto: Cyntia

Agents doorzoeken het huis van Carlos Marcera in Seroe Pela in relatie tot het grootscheeps onderzoek naar het witwassen van drugsgeld en goudsmokkel op de ABC-eilanden en in Europa.

### Goudsmokkel

Tijdens het witwonderzoek is ondermeer zicht gekregen op grootschalige smokkel van goud via Aruba en de Nederlandse Antillen. Deze goudsmokkel staat in

relatie met een aanhouding die op 27 maart dit jaar in de Verenigde Staten plaatsvonden. De daarbij aangehouden persoon wordt onder meer verdacht van het witwassen van forse geldbedragen afkomstig van de

grootschalige handel in verdovende middelen (cocaïne afkomstig uit Colombia). Over de door deze persoon beheerde rekeningen in de VS is in korte tijd meer dan acht miljard dollar gegaan. Het onderzoek is in volle

gang en zal niet beperkt blijven tot de Nederlandse Antillen, Aruba en Europa. Meerdere aanhoudingen en huiszoeken worden niet uitgesloten, aldus het Openbaar Ministerie van Curaçao.

## ‘Verdere integratie met Europa loont niet’

ORANJESTAD — De regering blijft op het standpunt van dat een verdere integratie met Europa niet loont. In de toespraak waarmee de gouverneur gisteren het nieuwe parlementaire jaar opende, zegt hij namens de regering dat de huidige relatie met de EU ‘beter past bij onze belangen’. De regering refereert hierbij aan de studie gedaan door de Europese Commissie naar landen met een LGO-status, zoals Aruba. Op basis van deze studie over de economische en juridische gevolgen van een meer geïntegreerde relatie met Eu-

ropa (UPG), zijn volgens de regering zowel de Caribische eilanden in het Koninkrijk als de Nederlandse regering tot eenzelfde conclusie gekomen. Namelijk dat een dergelijke nauwere band niet loont. Overigens wordt het LGO-status op dit moment geëvalueerd en zullen de regelingen aangepast worden. Dat betekent onder meer dat de LGO-landen en -gebieden, waaronder dus Aruba, zich toch meer aan moeten passen aan de Europese regelgeving op economisch-, sociaal- en milieugebied. De regering laat daarnaast weten dat ze bezig is om ‘beter gebruik’

te maken van de vele fondsen die de EU op dit moment ter beschikking heeft. Gisteren stond in deze krant al dat de MEP-regering een sterke band met Nederland wil, ondanks de huidige spanningen tussen beide landen. “Dit op basis van respect en integriteit voor het eigen grondgebied”, aldus de gouverneur in de openingstoespraak, “met een voorkeur voor artikel 38 boven artikel 3 van het Statuut.” In de editie van gisteren was bovenstaande zin helaas foutief vertaald. Er stond: “(...)zoals ook in artikel 38 tot aan artikel 3 van het Statuut staat.”

## Atia: ‘Onbegrijpelijke reactie van minister-president’

ORANJESTAD — In het persbericht van Aruba Trade & Industry Association (Atia) noemt de organisatie de reactie van de minister-president ‘onbegrijpelijk’. Deze reactie wordt geuit naar aanleiding van de brief van Nel Oduber (MEP) aan Atia. Hierin laat Oduber weten dat de recente benoemingen van een drietal directeurs tot stand zijn gekomen na het volgen van het benoemingsproces. “De Atia heeft gevraagd om terughoudend te zijn met het benoemen van personen en het afsluiten van contracten in de periode tot aan de verkiezingen. Op geen enkel moment heeft de Atia afkeuring uitgesproken over bepaalde recente benoemingen, noch zijn de bevoegdheden van het zittende kabinet in twijfel

getrokken”, aldus Oduber. Het bestuur van de Atia be treurt het dat de minister-president het nodig heeft gevonden de organisatie met een geheel eigen onjuiste en misleidende interpretatie aan te vallen. Feit blijft dat de Atia het niet ethisch verantwoord vindt om met benoemingspraktijken en afsluiten van (langdurige) contracten door te gaan net enkele weken voor de verkiezingen, aldus het persbericht. 1 september maakte Financiën-minister Nilo Swaen (MEP) de benoemingen bekend. Het gaat om Corinne Cabenda, het nieuwe hoofd van de douanediens, Martijn Balkestein, de nieuwe directeur van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) en Derrick Werleman, de nieuwe directeur van Directie Financiën.

## Restaurant Waterfront failliet



Foto: Mariska Bechis

ORANJESTAD — Het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba heeft op 4 september The Waterfront Development Company NV in staat van faillissement verklaard. Het bekende visrestaurant was sinds 1988 gevestigd in Renaissance Marketplace. Vandaag werd het naambord van restaurant verwijderd en werden de deuren dichtgeschroefd. Het restaurant is een van de verschillende zaken in het winkelcentrum die het afgelopen halfjaar al hun deuren hebben moeten sluiten. Renaissance Marketplace is momenteel bezig met een reorganisatie en renovatie van het winkelcentrum. Als de werkzaamheden afgerond zijn, krijgt het een geheel nieuwe look met winkels en restaurants die zich richten op de lokale bevolking.

### Benzine flink duurder

ORANJESTAD — Benzine is vanaf vandaag bijna 9 cent duurder. Aan de pomp moet voor een liter nu afgerond 1,94 florin neergeteld worden. Ook diesel gaat in prijs omhoog. De prijs stijgt met maar liefst 9,9 cent waardoor er voortaan 1,57 florin per liter betaald moet worden. Kerosine is ook is duurder geworden. Een liter kost 8,4 cent meer en er moet in totaal nu afgerond 1,51 florin voor betaald worden. De overheid verhoogt niet de accijnzen. In augustus ging de benzineprijs nog omlaag met 8 cent. Diesel werd toen 4 cent goedkoper en kerosine 5 cent.

## Rincones langer vast

ORANJESTAD — Voormalig politiefunctionaris Chu Rincones blijft voorlopig vast. Dat heeft de rechter-commissaris gisteren besloten. De voorlopige hechtenis is verlengd met acht dagen. Rincones, die op het punt stond benoemd te worden als hoofd van de immigratiedienst, wordt verdacht van illegaal vuurwapenbezit. De voormalig politiefunctio-

naris werd op 4 september gearresteerd op verdenking hiervan. Naar verluidt zou de trouwe campagnevoerder van minister van Justitie Rudy Croes het wapen in bezit hebben gekregen tijdens een actie van enkele jaren terug waarbij de bevolking door het Openbaar Ministerie werd opgeroepen om wapens bij het politiebureau in te leveren.



**Fundacion  
Arubano di  
Esnan  
Visualmente  
Incapacita**

Primavera 233, Aruba  
Tel.(297)582-5222/  
582-5051,  
fax (297)582-0306  
e-mail:  
[favi@setarnet.aw](mailto:favi@setarnet.aw)  
website:  
<http://www.favi.org>



### GEZOCHT

Voor de Aruba-Editie van Amigoe  
**Corrector m/v**

- Vereisten:
- Neerlandicus met diploma
  - moet snel kunnen werken
  - affiniteit met de krantenjournalistiek
  - werkt in de ochtenduren

Voor een afspraak kunt u bellen naar 582-3003  
faxen naar 582-3009 of  
e-mailen: [directie@amigoe.aruba.aw](mailto:directie@amigoe.aruba.aw)



## Overleden

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Norma A.F. Gomez                   | 16-08-2009 |
| Helena B. Zievinger Lacle          | 03-09-2009 |
| Silvano L. Fernandes Do Nascimento | 04-09-2009 |
| Sra. Rosa Winterdal Arends         | 04-09-2009 |
| Francisco C. Maduro                | 05-09-2009 |
| Romana Geerman                     | 07-09-2009 |
| Gregory R. Rasmijn                 | 07-09-2009 |
| Melba Valencia Muñoz               | 08-09-2009 |

## HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot donderdagmiddag 10 september 2009 om 12.00 uur:  
**Weer:** vanmiddag en -avond licht- tot halfbewolkt en overwegend droog. In de komende nacht- en vroege ochtenduren bestaat er kans op een bui.  
**Verwachte maximumtemperatuur:** 34° C;  
**minimumtemperatuur:** 27° C.  
**Zonsondergang:** 18.41 uur; **zonsopgang:** 06.25 uur.  
**Wind:** uit oostelijke richting en matig, windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 7 tot 16 knopen). Overdag af en toe vrij krachtig tot mogelijk hard in uitschieters, windkracht 5 tot 6 (31 tot 50 km/uur, 17 tot 27 knopen).  
**Weeroverzicht:** door atmosferische condities zal het weer gedurende vanmiddag en -avond over het algemeen droog blijven. In de komende nacht en morgenochtend kan door een lichte toename van de vochtigheid in de onderste luchtlagen een of meerdere buien vallen.  
**Zeecondities:** met verwachte golfhoogtes op open zee tussen 0.5 en 1.5 meter zullen de condities matig zijn.  
**Tropische weersystemen:** orkaan *Fred* bevond zich vanochtend om 11 uur nabij 13.9 graden noord en 32.4 graden west. Dit is ongeveer 870 km ten westen van het meest zuidelijke eiland van Kaapverdïë. Met de maximale winden nabij het centrum van 195 km/uur beweegt *Fred* zich in noordwestelijke richting en vormt alleen een hinder voor de scheepvaart. Voor meer informatie over dit systeem verwijzen wij naar onze website: <http://www.weather.an/cyclones/index.asp>.  
**Vooruitzichten tot woensdagmiddag:** licht- tot halfbewolkt en geen neerslag van betekenis.

| OVERZICHT WEERSGESTELDHEID         |              |     |     |          |
|------------------------------------|--------------|-----|-----|----------|
| Vanmorgen om acht uur lokale tijd: |              |     |     |          |
| Station                            | Weertype     | Max | Min | Regen mm |
| Aruba                              | zwaarbewolkt | 34  | 28  | 0.0      |
| Bonaire                            | lichtbewolkt | 32  | 29  | 0.0      |
| Curaçao                            | regenbui     | 33  | 26  | 0.2      |



*Advocaat van de duivel spelen.*

Een mening geven waar je het zelf niet mee eens bent, maar die je geeft om reacties uit te lokken.

## AGENDA

**KANTOORUREN**  
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

\*\*\*\*\*  
**WACHTREGELING DOKTOREN**  
**woensdag 9 september**  
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.  
**Oranjestad:**  
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.  
\*\*\*\*\*

**PRO LECHI MAMA (PLM)**  
**Hulplijnen:** voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS STICHTING**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING**  
(J.E. Irausquinplein 2-A)  
Tel. 583-4554 of 583-4101.  
Fax 583-3334.

## Losse Verkoop-punten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- \*\*\*\*\*
- S.Chow
  - Green Hill Supermarket
  - Kong Hing
  - Ling & sons
  - Plaza Book shop (Dakota)
  - Wei Ming Supermarket
  - Mundo Nobo Supermarket
  - Fa Yang Supermarket
  - Botica Noord



## Informatie-avond AVP

### in het Nederlands

Op 10 september houdt de AVP een informatieavond in het Nederlands.

**Plaats:** Cas di Cultura  
**Wanneer:** Donderdag 10 september  
**Tijd:** 20.00 uur

Berde t'e Cambio



# KING DEALS

## EVERYDAY VALUE NOW AT

Have it your way



# ONLY 6.75

AFL. INCL.BBO EVERYDAY



# WWW.WEBARUBA.COM

*Conecta cu bo...*



# Trouwen op 9-9-9



Het eerste koppel dat op 09-09-2009 is getrouwd, zijn Marisol Tromp (22) en Jean Dirks (25). Het stel is al zeven jaar bij elkaar en stapte vanmorgen stipt om half negen als eerste in het huwelijksbootje (zie foto).

**ORANJESTAD — Wereldwijd staan vandaag extra veel liefdeskoppels voor de stadhuizen om elkaar het jawoord te geven op de bijzondere datum 09-09-2009. Zo ook bij de burgerlijke stand (Censo) van Aruba, waar ambtenaar Betto Christiaans (56) vandaag zestien huwelijken heeft mogen afsluiten.**

Wat deze trouwdag zo speciaal maakt is uiteraard het bijzondere getal 9-9-9.

“Voor deze dag hebben mensen speciaal aan het begin van dit jaar al con-

tact opgenomen om zeker te zijn van deze trouwdatum. Normaal gesproken zijn er ongeveer vier huwelijken op een doordeweekse dag en op vrijdag rond de zeven”, aldus Christiaans. Bovendien heeft het stadhuis voor deze dag de openingstijden drie uur uit moeten rekken, om alle zestien huwelijken te kunnen sluiten. Van half negen tot half twaalf ‘s ochtends en van één tot vier uur ‘s middags waren de geplande tijden voor deze speciale huwelijksdag.

Als enige trouwambtenaar heeft Christiaans dus vandaag aan de lopende band stellen getrouwd. Voor elk huwelijk was vijftien tot twintig minuten ingepland met een tussenpoos van tien minuten. Christiaans: “En als de stellen te laat komen, mogen ze pas weer als laatste trouwen. Anders gaat het allemaal niet lukken.” Daarnaast ging het niet alleen om toeristen trouwen, want vooral bewoners van Aruba stapten vandaag het huwelijksbootje in. Vijf paren kwamen uit Amerika of Nederland en elf uit Aruba.

Hoewel zestien huwelijken op één dag veel zijn, was de trouwdatum 08-08-2008 vorig jaar veel populairder. Toen gaven 23 mensen elkaar het jawoord bij de burgerlijke stand van Aruba. Trouwen op deze dag was niet voor niets, want op 8-8-8 zijn ook de Olympische Spelen begonnen. In de Chinese en andere Aziatische culturen is het getal acht het absolute geluksgetal, en drie keer acht is drie keer geluk. En de trouwdatum 09-09-2009 is nog niet geweest, of mensen vragen al om de trouwdatum 10-10-2010 te reserveren. “Ik heb al een paar verzoeken voor die datum gehad, maar ik heb tegen die mensen gezegd dat zij pas na de tiende van oktober dit jaar mogen terugbellen”, aldus Christiaans.

Foto: Mariska Beekis

## Women’s Club viert 75 jaar



**ORANJESTAD — Women’s Club of Aruba (WCA) heeft afgelopen zaterdag haar 75e jaar gevierd in het restaurant Chez Mathilde. Belangrijkste agendapunt was de installatie van elf nieuwe leden. Vicevoorzitter Mily Henriquez presenteerde en installeerde de elf nieuwelingen, die met hun deelname in de verschillende comités de toekomst van een van de oudste clubs van het eiland verzekeren. Daarnaast gaf een van de oudste leden van WCA, Marie-Therese Croes, een overzicht van alle activiteiten die zij als lid in de afgelopen 42 jaar had uitgevoerd. Dit jaar viert WCA haar 75e verjaardag vier dagen lang. Verschillende clubs uit het buitenland zullen ook aanwezig zijn. Verder zullen fondsen geworven worden door middel van een loterij waarbij een nieuwe auto, een laptop en een mobiele telefoon te winnen valt. De trekking vindt plaats op 5 december.**

## Kick-off Bestuursacademie

**ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de Stichting Bestuursacademie Aruba hebben aan minister-president Nelson Oduber (MEP) het eerste exemplaar van de opleidingsbrochure aangeboden.**

Door de brochure is volgens de stichting ‘een breed scala aan specifieke opleidingen voor Arubaanse ambtenaren beschikbaar gekomen, waaronder de opleiding Medewerker Lokale Overheid’.

Het gaat om een tweejarige mbo-opleiding met verschillende uitstroomprofielen. In november organiseert de stichting bovendien een kick-off bijeenkomst voor alle ambtenaren. De stichting is een initiatief van het Nederlandse opleidingsinstituut Bestuursacademie in samenwerking met The University of the Dutch Caribbean. Vanuit de filosofie ‘Samen werken aan een goed bestuur’ heeft de Bestuursacademie Nederland gemeend ook op Aruba haar

dienstverlening beschikbaar te moeten stellen, om het openbaar bestuur en de daarbinnen werkzame ambtenaren optimaal te kunnen ondersteunen. De Bestuursacademie claimt al ruim veertig jaar de grootste opleider voor de lokale overheid in Nederland te zijn. Zij verzorgt een pakket aan opleidingen, trainingen en praktijkgerichte cursussen. Daarnaast helpt het opleidingsinstituut mensen en organisaties ontwikkelen en vernieuwen. Ook helpt de Be-

stuursacademie Nederland (nieuw) talent bij het vinden van een passende baan binnen het openbaar bestuur, door het inzetten van freelancers en projectleiders, het faciliteren van interim-managers en met het organiseren van traineetrajecten. Het opleidingsinstituut werkt samen met onder meer de Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG), de Universiteit van Nyenrode, brancheverenigingen, hogescholen en deskundigen werkzaam in de overheid.

## Nieuwe cursussen Ateliers ‘89

**ORANJESTAD — Het kunstcentrum Ateliers ‘89 begint in oktober weer met nieuwe cursussen. Op 4 oktober wordt gestart met een cursus schilderen/beeldhouwwerk en een cursus grafisch ontwerpen.**

Deze laatste wordt gegeven door Marjolijn Ruyg die sinds 1988 werkzaam is als zelfstandig ontwerper in Amsterdam. Haar werkterrein ligt zowel op het gebied van oude als nieuwe media en hoe deze media elkaar beïnvloeden. Als nevenactiviteit is zij als docent werkzaam op onder andere de Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam en de Hogeschool van Amsterdam. In de workshop leren de deelnemers de basisprincipes van het grafisch ontwerpen zoals beeld, typografie, layout redactioneel ontwerpen

en vouwwijzen. Ook wordt aan de hand van voorbeelden uit de rijke traditie van Nederlandse ontwerpers en ontwerperscollectieven een beeld geschetst van de geschiedenis van het grafisch ontwerpen van de jaren vijftig tot nu. Diverse ontwerpers zoals Wim Crouwel, Jan van Toorn en Experimental Jetset komen uitgebreid aan de orde. Degenen die over een fotocamera en/of laptop beschikken, wordt gevraagd om deze mee te nemen. Zowel de cursus schilderen/beeldhouwwerk als grafisch ontwerpen zijn voor personen vanaf 14 jaar. De kosten bedragen 150 florin per persoon en voor degenen die nog naar school gaan, 100 florin per persoon. De lessen duren tot en met 29 oktober. Voor meer informatie [www.ateliers89.com](http://www.ateliers89.com) of door te bellen naar nummer 564-4613.

## Opnieuw lezing over preventie overvallen

**ORANJESTAD — Beveiligingsconsulent Aaron Antersijn organiseert opnieuw een lezing over hoe gewaardeerde overvallen voorkomen kunnen worden.**

Deze vindt plaats op 16 september in de conferentiezaal van La Cabana Beach & Racquet Club, tussen half zes ‘s middags en acht uur ‘s avonds. Vorige maand gaf Antersijn nog eenzelfde lezing in het Radisson hotel. In de lezing wordt aan de deelnemers geleerd hoe potentiële overvallers zijn te herkennen en hoe zij door middel van planning die overvallers kunnen laten voelen dat zij al zijn ge-

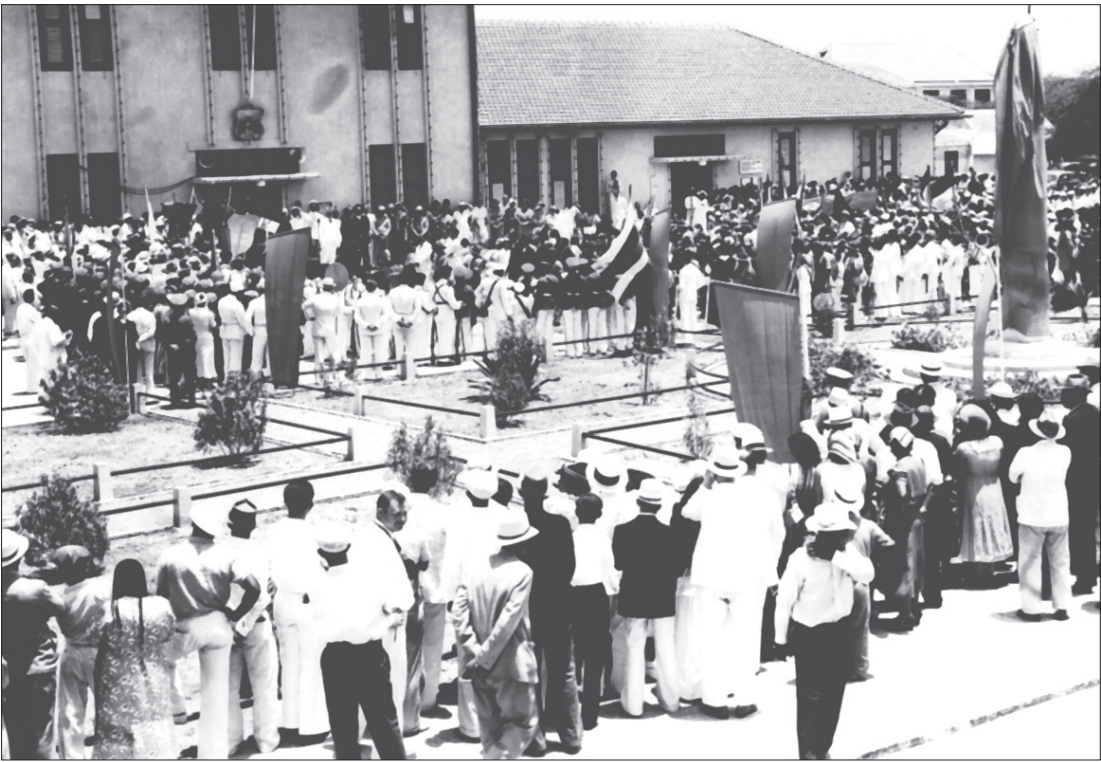
pakt, nog voordat zij hun slag kunnen slaan. Er wordt de nadruk gelegd op persoonlijke beveiliging en er wordt uitgelegd welke voorzorgsmaatregelen genomen moeten worden.

Ook krijgen de deelnemers mee hoe zij moeten reageren indien zij midden in een overval terecht komen en hoe zij zichzelf moeten beschermen, zonder hun eigen leven of dat van anderen in gevaar te brengen. De lezing is voor iedereen toegankelijk.

Voor deelname kan gebeld worden naar nummer 597-3525. Mailen kan ook naar [info@solutions.aw](mailto:info@solutions.aw)

**ORANJESTAD — 71 jaar geleden, op 6 september 1938, werd het Willem de Zwijger Park geopend. Het is tevens onze eerste monumentale park, zo laat althans lezer Ramsay Acosta de redactie van Amigoe weten. Hij wist de hand te leggen op unieke foto’s van de opening van het park in 1938 en stelde deze ter beschikking voor publicatie.**

De foto’s zijn gemaakt door Chonai Boekhoudt van het toenmalige Photo Boekhoudt in de Noordstraat. Het park kreeg op de officiële opening in 1938 een beeld ter herinnering aan het 40-jarige ambtsjubileum van koningin Wilhelmina. “De koningin was er toen niet bij”, zo weet Acosta. Het park bestaat gedeeltelijk nog steeds en ligt voor het gerechtsgebouw aan de Emanstraat. Op de foto’s zijn trouwens nog de ‘zijanten’ van het gerechtsgebouw te zien, vertelt Acosta. Het gebouw wordt op dit moment overigens gerenoveerd, maar het park niet. Het park zelf strekte zich uit vanaf de Noordstraat 52 tot de Ooststraat, Zuidstraat en Weststraat. Acosta: “Het was onze eerste ringweg op het eiland, om het park heen.” De Noordstraat veranderde een paar jaar later, in 1945, in de Emanstraat. Een deel van het park werd in de jaren zeventig omgebouwd tot parkeerplaats. Maar wat Acosta vooral steekt is dat wat van het park nog is overgebleven door de overheid zomaar van naam is veranderd en dan ook nog een Spaanse naam *alameda* heeft gekregen. “Dat betekent zoiets als parkje. DOW (Dienst Openbare Werken, red.) heeft er zomaar een steen geplaatst waarop Parke Alameda staat vermeld. Dit zonder de registers te controleren op de juiste naam.” Het park heet dus nu vertaald ‘park parkje’. Acosta is al een paar jaar bezig om de naam veranderd te krijgen. “Ik hoop dat als het park, wat



Foto's: Chonai Boekhoudt

*De officiële opening van het Willem de Zwijgerpark in 1938 met tal van hoogwaardigheidsbekleders, scouting en vermoedelijk fraters trok flink wat publiek toentertijd.*

ook een monument is, wordt gerenoveerd, het ook weer de juiste naam krijgt. Dus Wil-

lem de Zwijger Park. Hopelijk wordt het dan niet vernoemd naar een politicus. Het lijkt

namelijk wel of iedere politicus tegenwoordig een straat naar zich krijgt vernoemd.”

## Archeologisch museum gratis

**ORANJESTAD — Ook de maand september hoeven bezoekers van het Archeologisch Museum niet te betalen. Sinds de opening van 26 juli was de entree al gratis, maar het museum heeft besloten om de actie te verlengen.**

Tot nu toe heeft het museum meer dan 2000 bezoekers gehad. Vooral scholen komen op bezoek. Het museum is dan ook bezig met een nieuw educatief programma voor onderwijzers te ontwikkelen, zodat deze en de leerlingen zich kunnen voorbereiden op een bezoek aan het museum in de Schelpstraat. Daarnaast meldt de directie dat er hard gewerkt wordt aan een nieuwe tentoonstelling getiteld *Rancho*. Het Archeologisch Museum is van dinsdag tot en met vrijdag open van tien uur ‘s morgens tot vijf uur ‘s middags. Ook zaterdag en zondag is een bezoek mogelijk tot twee uur ‘s middags.

## Vorbereiding dan-examen

**ORANJESTAD — Aruba Taekwondo Association (Artbo) organiseert een training waarin beoefenaars van taekwondo zich kunnen voorbereiden op het dan-examen.**

De training is bedoeld voor sporters met minimaal de rode band die willen slagen voor het Poom- of dan-examen. De training vindt plaats op zaterdag 12 september in de Dojang van Washington Taekwondo Center (gymzaal van de Washington School) en duurt van tien tot twaalf uur ‘s morgens en vervolgens van twee tot vier uur ‘s middags. De training is gratis.



# Oranje sluit serie af in Glasgow

GLASGOW — Het Nederlands voetbalelftal sluit vandaag in Glasgow de kwalificatiereeks voor de wereldtitelstrijd af met een wedstrijd tegen Schotland. Overdreven grote belangen staan er niet op het spel. Oranje is al geplaatst voor de eindronde in Zuid-Afrika in 2010.

Onder leiding van bondscoach Bert van Marwijk won Nederland de eerste zeven kwalificatiewedstrijden. Bij winst in Glasgow voltooit Oranje de serie zonder ook maar een punt af te staan, een zeldzame prestatie. Mogelijk kan een zege voor Oranje meer voordelen hebben. Het vergroot de kans op de titel van groepshoofd, later dit jaar bij de loting voor het WK. Dat zou dan weer tot gevolg kunnen hebben dat het elftal in de eerste ronde op papier wat mindere tegenstanders krijgt. Schotland vecht voor zijn laatste kans. Het land heeft nog uitzicht om tweede te worden in de poule, om zo via een omweg alsnog voor kwalificatie in aanmerking te komen. De Schotten lopen echter wel het risico de slechtste van alle

nummers twee van alle groepen te worden, gezien het relatief geringe aantal punten dat ze tot nu toe hebben. Dat zou alsnog tot rechtstreekse uitschakeling kunnen leiden.

### Vervangers

De Braziliaanse bondscoach Dunga heeft gisteren vier spelers opgeroepen voor zijn door schorsingen uitgedunde selectie, ook al is die al gekwalificeerd voor de eindronde van het WK voetbal van 2010. In het duel met Argentinië (3-1) kregen Kaka, Luis Fabiano, Lucio en Ramires geel, waardoor ze er vandaag tegen Chili niet bij zijn. Robinho ontbreekt door een blessure. Dunga liet geen spelers uit Europa overkomen, maar vond de vervangers in eigen land. Het zijn de middenvelders Cleiton Xa-

vier, Diego Souza, beiden van lijstaanvoerder Palmeiras, aanvaller Diego Tardelli (Atletico Mineiro) en verdediger Andre Dias (Sao Paulo).

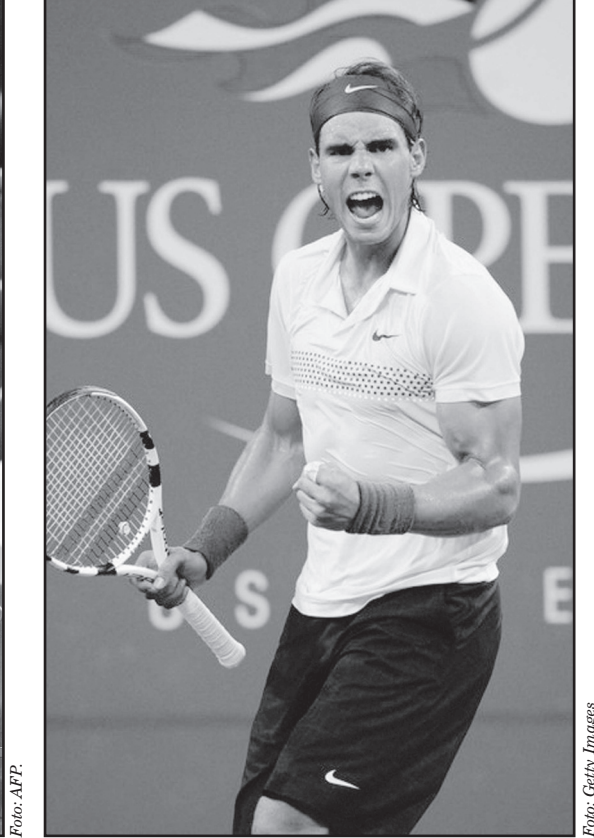
### Zuid-Afrika

Het Ierse voetbalelftal heeft gisteravond in Limerick een oefenwedstrijd tegen Zuid-Afrika, gastheer van het WK van 2010, met 1-0 gewonnen. Het doelpunt in Thomond Park kwam zeven minuten voor rust op naam van Liam Lawrence. De aanvaller krulde een vrije trap fraai in de kruising. Voor de Zuid-Afrikanten betekende het de zesde nederlaag op rij. Die was extra pijnlijk doordat de Ieren zeker niet in hun sterkste opstelling speelden. Bondscoach Giovanni Trapattoni had het team dat zaterdag de kwalificatiewedstrijd tegen Cyprus met 2-1 had gewonnen op acht plaatsen gewijzigd. Zijn collega Joel Santana zag de Zuid-Afrikaanse ploeg vaak in balbezit. Dat leidde echter niet tot serieuze kansen. Ierland was door de beweeglijke

Lawrence wel dicht bij de 2-0.

### Te laat

Bondscoach Joachim Löw van Duitsland vindt dat interlands te laat beginnen. Dat zei de trainer van de 'Mannschaft' vandaag in *Bild*. "Alle fans moeten de kans krijgen interlands te zien. De aanvangstijd van kwart voor negen is voor kinderen veel te laat", aldus de 49-jarige coach. Löw is in overleg met de Duitse voetbalbond om thuiswedstrijden eerder te laten beginnen. De bond bepaalt de aanvangstijden in samenspraak met de tv-zenders ARD en ZDF. Een interland die om kwart voor negen begint, haalt hogere kijkcijfers. In de voetbalwereld is al vaker kritiek geuit op het late begin van wedstrijden. De commercie lijkt echter telkens te prevaleren boven het belang van het publiek. Duitsland speelde vandaag ook weer om kwart voor negen (Nederlandse tijd) in Hannover tegen Azerbeidzjan.



Van de kus is er geen foto, maar wel van deze fan (!) die een Nadal imitatie doet.

NEW YORK — Voor de tweede keer dit jaar heeft een toeschouwer bij een grandslamtoernooi de tennisbaan betreden. Een mannelijke fan van Spanjaard Rafael Nadal kwam gisteravond na diens overwinning tijdens de US Open tegen de Fransman Gaël Monfils met een camera in de hand het speelterrein op.

Nadal was met ontbloot bovenlichaam net op weg naar zijn stoel om zijn spullen te pakken. Hij kreeg een omhelzing van de iets te enthousiaste supporter en ook nog een zoen op zijn wang. Daarna voerden haastig toegesnelde bewakers de indringer weg. Nadal kon wel lachen om het voorval. Hij maakte er verder geen punt van. Zijn overwinning in vier sets 6-7 (3), 6-3, 6-1 en 6-3 had hem een zonnig

humeur gegeven.

Eerder dit jaar kreeg Roger Federer tijdens zijn gewonnen finale van Roland Garros in Parijs ook al te maken met een opdringerige fan. Deze toeschouwer probeerde de Zwitser een hoedje op te zetten. Ook hij werd weggeleid door suppoosten, die evenals in New York werden verrast door de actie vanuit het publiek richting een speler.

### Clijsters door

De comeback van Kim Clijsters neemt opzienbarende vormen aan. De 26-jarige Belgische plaatste zich gisteren voor de halve finales van de US Open. De Vlaamse is pas een maand terug in het profcircuit na een vrijwillige pauze van twee jaar. De Chinese Na Li was geen partij in de kwartfinale van het grandslamtoernooi in New York. Clijsters rekende met duidelijke cijfers (6-2 en 6-4) af met haar opponente. Haar volgende tegenstander is de winnares van het kwartfinale tussen titelverdedigster Serena Williams en Flavia Pennetta.

# Unieke zege voor volleyballers



Vreugde bij de Nederlandse volleyballers na hun overwinning.

ISTANBUL — De Nederlandse volleyballers wonnen gisteren in de tweede ronde van het EK in Turkije na bijna negen jaar weer eens van Italië. "In deze selectie heeft volgens mij nog nooit iemand van Italië gewonnen", glimlachte bondscoach Peter Blangé na afloop. Aanvoerder Jeroen Trommel wilde vooral ook wraak voor de vier verloren wedstrijden te-

gen de Italianen in de World League deze zomer. "Dat waren we niet vergeten, dus we wilden vandaag graag winnen."

Blangé: "Destijds misten we ook Robert Horstink, die was toen grotendeels geblesseerd. Maar we staan nu gewoon een goed toernooi te spelen. Dat geeft vertrouwen. We zijn vandaag weer beloond voor de inzet, het

was niet elke set even strak. We probeerden in de laatste set ook nog even te verliezen", grapt de bondscoach. Nederland liet de Italianen in de vierde set van 23-18 naar 23-24 terugkomen, maar won die toch nog met 27-25. "Met de haven in zicht waren de koppen even wat meer op het scorebord gericht dan op het veld. Maar ondanks dat we even de weg

kwijt waren, hadden we op tijd de zaken weer in orde." Na Italië is koploper Bulgarije, vandaag de tegenstander, weer een stapje hoger voor Nederland. "Enorme power, ze hebben aanvallers van wereldklasse. Het zal nog een stuk lastiger worden dan gisteren. Maar we hebben hier alleen maar te winnen. We gaan in ieder geval weer een poging wagen."

## Freire stopt eind 2010

MADRID — Raborenner Oscar Freire heeft vandaag in de Spaanse krant *El Mundo* zijn afscheid aangekondigd.

De 33-jarige Spanjaard wil eind volgend jaar zijn wielercarrière beëindigen. "Mijn contract in Nederland is dan afgelopen. Dat is een mooi moment om te stoppen", liet hij weten. Freire, momenteel actief in de Ronde van Spanje, won in zijn lange loopbaan drie keer de wereldtitel (1999, 2001 en 2004). Hij zei nog te dromen van een vierde triomf, misschien wel bij de komende WK eind deze maand in Zwitserland. "Dat zou een



Oscar Freire

geweldige apotheose zijn", mijmerde Freire.

## Tweede ritzege Cavendish

CAPE GIRARDEAU — Wielrenner Mark Cavendish heeft gisteren ook de tweede etappe gewonnen in de Amerikaanse Ronde van Missouri.

De Britse topsprinter was in de slotfase van de rit over 181 kilometer van Ste Genevieve naar Cape Girardeau de snelste van het

peloton. De Noor Thor Hushovd kwam als tweede over de finish. De Argentijn Juan José Haedo eindigde op de derde plaats. Cavendish sprintte maandag in de eerste etappe ook al naar de zege. Hij blijft leider in het algemeen klassement. De Nederlander Addy Engels eindigde gisteren op de twintigste plaats.

## Ambrosini verlengt

MILAAN — Aanvoerder Massimo Ambrosini blijft AC Milan nog een jaar langer trouw.

De 32-jarige middenvelder, sinds 1995 voetbal-

lend in het 'rossonero', zette gisteren bij de Italiaanse club zijn handtekening onder een nieuwe verbintenis. Deze loopt tot medio 2011.

# Het zekere voor onzekere

MÜNCHEN — Franck Ribéry heeft bij Bayern München het zekere voor het onzekere genomen. De Franse ster-speler sprak vandaag in *Sport Bild* verzoenende woorden over zijn trainer Louis van Gaal. Daarmee lijkt de ergste kou boven het trainingscomplex aan de Säbener Strasse voorlopig uit de lucht.

"De trainer heeft zijn eigen filosofie en die respecteer ik", liet Ribéry wijselijk weten. "We spreken veel met elkaar en daardoor leren we elkaar ook steeds beter kennen. We trainen hard en goed. We zijn klaar voor

de grote ploegen", doelde hij op de komende serie wedstrijden in de Champions League. Ribéry zorgde vorige week voor de nodige opschudding in München toen hij in de Franse sportkrant *L'Equipe* liet weten dat hij zich bij Van Gaal niet vertrouwd voelde. "Er is totaal geen gevoel tussen ons", gaf hij te kennen. Inmiddels is Ribéry bijgedraaid, mogelijk onder druk van de Duitse clubleiding. "Ik hoop op een ongestoord werkklimaat bij Bayern", zei hij. "Spelvreugde is belangrijk voor mij. Als ik geen plezier heb, kan ik ook niet goed voetballen."

De Franse international kwam dit seizoen door een reeks kleine blessures nog weinig aan spelen toe. Ook baalde hij van het afketten van zijn droomtransfer naar Real Madrid. Hij leek zijn frustratie daarover (ook) af te reageren op zijn nogal strenge trainer-coach.

Aanwinst Arjen Robben nam het vandaag in Bild nog even op voor Van Gaal. "Hij is een hartelijke en warme man. Hij is een trainer die een goede relatie met zijn spelers nastreeft en er altijd voor hen wil zijn. Maar het is normaal dat een ploeg eerst even moet wennen aan een nieuwe trainer."

# Real koopt nu ook arbiters

MADRID — Niemand lijkt te kunnen ontkomen aan de koopwoede van Real Madrid. Ook scheidsrechters niet. De 43-jarige toparbiter Carlos Megia Davila heeft zijn carrière als spelleider abrupt beëindigd en een lucratief contract ondertekend bij de 'Koninklijke'. Hij moet bij de thuiswedstrijden van Real Madrid het arbitrale kwartel zo veel mogelijk op het gemak gaan stellen.

De laatste 'aanwinst' levert het koopzieke Real Madrid, dat dit jaar enkele honderden miljoenen euro's uitgaf aan versterkingen, in eigen land veel kritiek op. Volgens waarnemers wil de Spaanse club met het in dienst nemen van Megia Davila het arbiterskorps gaan 'inpakken'. Volgens de Spaanse sportkrant *AS* is het contract voor de ex-scheidrechter een tactische blunder van

Real Madrid. "Nu kunnen alle tegenstanders van Real weer hun oude klacht uiten dat de scheidsrechters in het voordeel van de Madrilenen fluiten." Megia Davila werd in de afgelopen twee seizoenen door de Spaanse sportkrant *Marca* uitgeroepen tot de beste scheidsrechter van de Primera Division. In het huidige seizoen kwam hij door een blessure nog niet in actie.

# Trickett denkt aan stoppen

SYDNEY — Drievoudig olympisch zwemkampioene Libby Trickett heeft een langdurige pauze ingelast. Tijdens deze rustperiode wil de 24-jarige Australische een beslissing nemen over een mogelijk afscheid van haar topsportcarrière. "Die gedachte zit al in mijn hoofd, maar ik ben er nog niet uit", liet de achtvoudig wereldkampioene weten. Trickett (meisjesnaam Lenton) kwam afgelopen zomer voor de eerste keer in vijf jaar zonder gouden plak thuis van de wereldkampioenschappen of Olympische Spelen. Bij de WK in Rome moest ze zich tevreden stellen met een zilveren en twee bronzen medailles. Haar weigering om de supersnelle zwempakken te dragen, kostte Trickett volgens kenners minimaal een wereldtitel. De omstreden zwemkleding wordt in 2010 verboden.



Libby Trickett heeft al een tijd geen medailles behaald.

## Nederlandse primeur

ZEIST — Scheidsrechter Kevin Blom heeft op 17 september de Nederlandse primeur van een wedstrijd met een vijfde en zesde official. De leidsman zal het duel in de Europa League tussen het Spaanse Athletic de Bilbao en de Oostenrijkse club Austria Wien fluiten.

De wedstrijd met twee extra arbiters maakt deel uit van een experiment van de UEFA om de arbitrage te verbeteren. Naast assistent-scheidsrechters Wilco Lobbert en Patrick Langkamp zullen Richard Liesveld en Raymond van Meenen als vijfde en zesde official fungeren. Ze zullen naast

beide doelen staan om de situaties in het strafschopgebied en rond de doellijn te beoordelen. Via een communicatiesysteem kunnen ze hun waarnemingen doorgeven aan scheidrechter Blom.

De arbiters blijven in principe achter de doellijn, maar mogen het strafschopgebied betreden wanneer het spel zich verplaatst naar de andere speelheft. Scheidsrechter Bas Nijhuis zal op 1 oktober voor de eerste keer deelnemen aan het experiment van de UEFA. Nijhuis heeft dan de leiding in de wedstrijd tussen de Turkse club Galatasaray en het Oostenrijkse Sturm Graz.



# Kabinet wil coffeeshops blijven gedogen

DEN HAAG — Het kabinet wil het gedoogbeleid voor softdrugs handhaven. Coffeeshops blijven bestaan, maar mogen geen toeristische trekpleister meer zijn.

Het kabinet wil dat kleinere coffeeshops straks de lokale markt met een beperkte klantenkring bedienen. Buitenlandse klanten zijn niet meer welkom. Een pasjessysteem moet toeristen buiten de deur houden. Dat hebben ingewijden gisteren gemeld. De ministerraad bespreekt vrijdag de hoofdlijnen voor het nieuwe drugsbeleid. In het najaar komt het kabinet vervolgens met een drugsnota.

Nederland kent al dertig jaar een gedoogbeleid. De aanvoer van softdrugs naar coffeeshops is verboden, terwijl de verkoop van kleine hoeveelheden cannabis oogluikend wordt toegestaan. Een adviescommissie concludeerde eerder dit jaar dat het gedoogbeleid de afgelopen vijftien jaar uit de hand is gelopen door een soms lakse uitvoering en een gebrekkige aanpak van drugscriminaliteit. De commissie oordeelde

dat Nederland terug moet naar kleine, besloten coffeeshops voor gebruikers uit de directe omgeving.

Het is aan gemeenten om te besluiten of ergens coffeeshops mogen worden gevestigd. Het kabinet overweegt gemeenten de mogelijkheid te geven in een proef te bekijken of het aanleggen van grotere handelsvoorraden in coffeeshops gunstige effecten heeft, zoals het beperken van overlast door drugsrunners. Een eventueel experiment zal alleen onder strikte voorwaarden worden gehouden.

De uitkomsten ervan zullen ook eerst door de rijksoverheid worden geëvalueerd voordat er besluiten worden genomen. Over de toekomst van het drugsbeleid ontstond vorig jaar onenigheid tussen de regeringspartijen. Tegen het zere been van de PvdA stelde het CDA dat er een einde moet komen aan het gedoogbeleid. Coalitiegenoot ChristenUnie sloot zich daarbij aan. De PvdA meent dat met het sluiten van alle coffeeshops niet alle criminaliteit, overlast en gezondheidsrisico's zijn opgelost.

# Hulp voor gemeenten in strijd tegen armoede

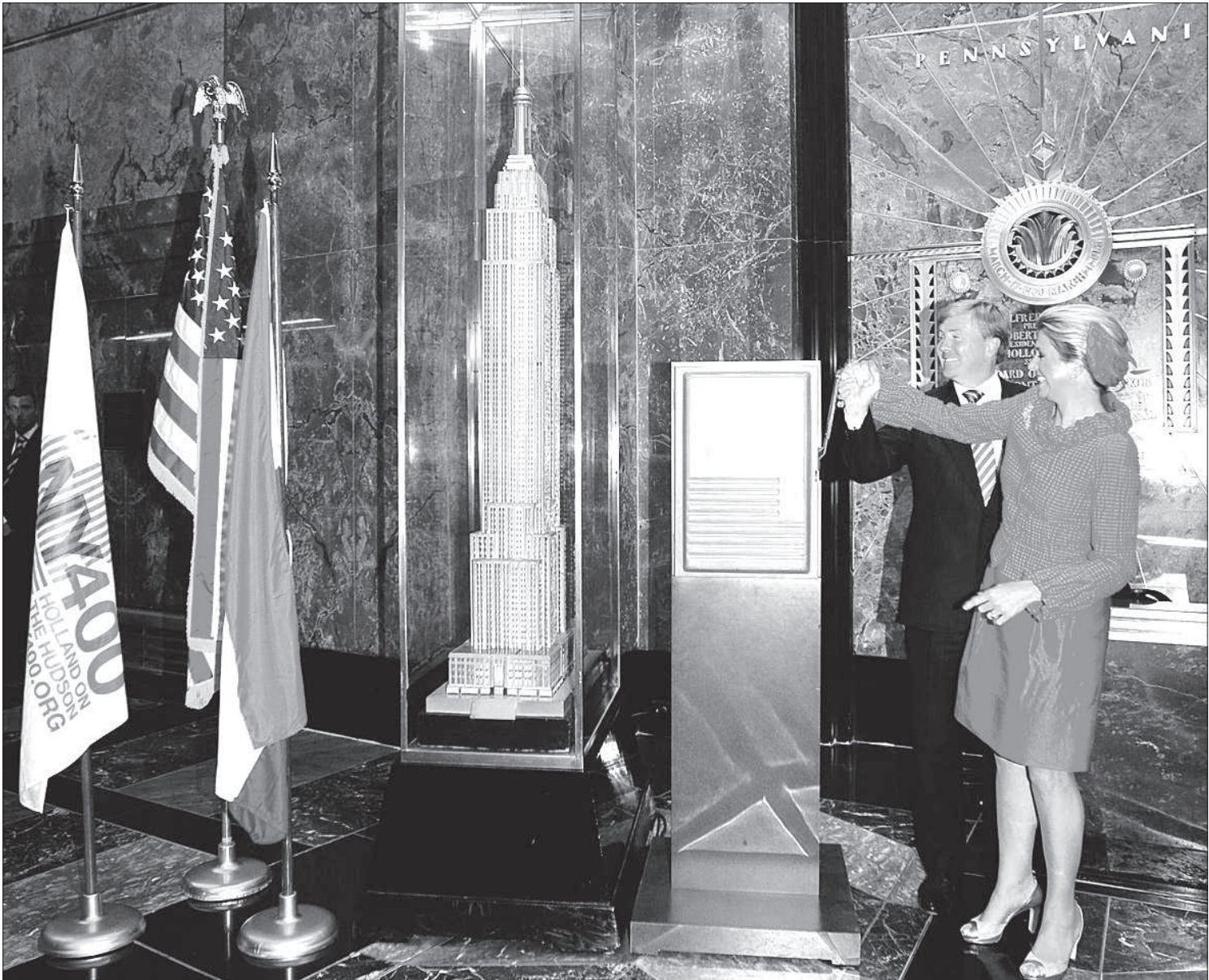
DEN HAAG — Staatssecretaris Jetta Klijnsma van Sociale Zaken gaat gemeenten helpen meer aan armoedebestrijding te doen. Ze wil zo snel mogelijk een stimuleringspremie instellen voor lokale overheden die het goed doen, zoals de ChristenUnie heeft voorgesteld.

De bedoeling is volgens haar woordvoester om komend voorjaar al te beginnen met de eerste prijsuitreiking. Daarnaast kijkt de staatssecretaris naar het idee van de PvdA om een taskforce in te stellen met deskundigen op het gebied van armoede, die de gemeenten kan ondersteunen. Dat zegde de PvdA-bewindsvrouw vandaag toe tijdens een debat in de Tweede Kamer. CDA, PvdA en ChristenUnie zeiden eerder deze week dat het Rijk meer de regie moet

nemen in de armoedebestrijding. Volgens de regeringspartijen en VVD benutten te veel gemeenten de budgetten onvoldoende om kinderen die opgroeien in armoede, bijvoorbeeld aan sport te laten doen of muziekles te laten volgen. Klijnsma wilde niet zover gaan als haar partijgenoot, PvdA-Kamerlid Hans Spekman, en zijn collega Hein Pieper van het CDA. Zij pleitten ervoor gemeenten die het laten afweten, te straffen door te korten op hun budgetten. De staatssecretaris benadrukte dat het aan de gemeenteraden en plaatselijke instellingen is om slecht lokaal beleid aan te pakken. “Maar als ik signalen heb dat ik denk: dit kan wel een onsej enthousiaster, zal ik dat niet onder stoelen of banken steken”, zei Klijnsma. Ze

wil gemeenten vooral op een positieve manier stimuleren door te laten zien hoe het beter kan. Ruim de helft van de gemeenten heeft met het Rijk een convenant gesloten om mee te werken aan de kabinetsdoelstelling om het aantal kinderen dat door armoede niet aan sport of cultuur kan doen, te halveren. Dat vinden de regeringspartijen te weinig. De staatssecretaris stelde dat gemeenten die geen convenant hebben gesloten, niet per se niets aan armoedebestrijding doen. Op verzoek van de Kamer zet ze de prestaties van lokale overheden op een rijtje. VVD-Kamerlid Cees Meeuwis: “Als kind ga je niet over waar je woont. Het mag niet zo zijn dat je buiten de boot valt, omdat jouw gemeente net geen convenant heeft gesloten.”

## Empire State Building kleurt oranje



NEW YORK — Prins Willem-Alexander en prinses Máxima ontsteken in de hal van het Empire State Building oranje verlichting ter gelegenheid van hun bezoek aan New York. Het hoogste gebouw van de stad (met 381 meter), baadde gisteravond in een oranje gloed. Het koninklijke bezoek aan de wolkenkrabber vormde de afsluiting van een drukke dag van het prinselijk paar in New York en omgeving. Willem-Alexander en Máxima zijn de hele week in de Big Apple om te vieren dat VOC-kapitein Henry Hudson vierhonderd jaar geleden met zijn schip De Halve Maen voor anker ging bij Manhattan.

## Toename werkloosheid vooral bij allochtonen

UTRECHT — De werkloosheid onder niet-westerse allochtonen is in het tweede kwartaal van dit jaar toegenomen met 7000 tot 84.000 personen. De werkloosheid onder deze groep nam daardoor toe van 10 naar 11 procent.

De totale werkloosheid in Nederland nam in die periode toe met 4,4 tot 4,8 procent. Van die stijging komt een kwart op rekening van de allochtonen, terwijl zij 10 procent van de beroepsbevolking vormen. Dit staat in een rapport van Forum, het Instituut

voor Multiculturele Ontwikkeling. Forum noemt de jeugdwerkloosheid een urgent probleem. In het tweede kwartaal steeg die bij de allochtonen van 19 naar 21 procent.

De werkloosheid onder allochtone vrouwen nam toe van 10 naar 12 procent. Forum heeft cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek geanalyseerd. In de vorige meeting van Forum stond dat allochtonen de dans van de economische crisis nog ontsprongen, maar dat is door de nieuwe gegevens achterhaald.

## SP en PvdA komen met wetsvoorstel kinderporno

DEN HAAG — Producenten van porno moeten verplicht aantonen dat de modellen in hun producten boven 18 jaar zijn. Op die manier kan kinderporno beter bestreden worden. Dat vinden de PvdA en de SP. Vandaag maakten deze partijen bekend dat zij daartoe een initiatiefwet indienen.

De Tweede Kamer had op initiatief van beide partijen al eerder op een dergelijke plicht aangedrongen, maar minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie zag het niet zitten. Hij vond het ‘erg ver gaan’, als een producent van elk model een kopie van een paspoort moet kunnen laten zien. Volgens de minister is

het niet uitvoerbaar, omdat veel pornografisch materiaal uit het buitenland komt. Porno van modellen onder 18 jaar is wettelijk verboden, maar omdat rond die leeftijd lastig aan te tonen is dat modellen minderjarig zijn, blijft vervolging vaak achterwege. De PvdA vraagt zich af waarom onderzoekers moeten bewijzen dat modellen minderjarig zijn. Zij vindt het beter als producenten meerderjarigheid moeten bewijzen. Dat is in de Verenigde Staten al gebruikelijk. Ook in Nederland gaan bedrijven al na of hun modellen ten minste 18 jaar zijn, stelt de SP. Volgens deze partij kan met een plicht het kaf van het koren worden gescheiden.

## Intocht Sinterklaas in Amsterdam gered

AMSTERDAM — Even leek het erop dat de intocht van Sinterklaas in Amsterdam dit jaar misschien niet door zou kunnen gaan, omdat de organisatie met een groot financieel tekort kampt.

De Sponsor Bingo Loterij schiet nu te hulp. Vanaf oktober kunnen mensen die een lot kopen, de helft van het betaalde bedrag aan de Stichting Sinterklaas Intocht laten overmaken. De organisatie van de intocht lijkt daarom voorlopig uit de problemen, zo liet een woordvoerder van de loterij vandaag weten.

## Bossche zwemleraar had ten onrechte tv in cel

DEN BOSCH — De van ontucht met kinderen verdachte zwemschoolhouder Benno L. uit Den Bosch heeft tegen de regels in kort na zijn arrestatie televisie kunnen kijken in zijn cel. Justitie was vergeten het apparaat uit zijn cel te halen, waardoor hij de berichtgeving over zijn zaak op televisie kon volgen.

Een woordvoester van het Openbaar Ministerie (OM) heeft vandaag berichtgeving van die strekking in het Algemeen Dagblad bevestigd. De zwemleraar zat in ‘alle beperkingen’ en mocht al-

leen contact hebben met zijn advocaat. In dat geval is onder meer televisie kijken niet toegestaan. De woordvoester wil niet meer kwijt dan dat de televisie ‘heel kort’ in de cel heeft gestaan en dat het OM de zaak ‘heel vervelend’ vindt. De zwemschoolhouder werd begin juni aangehouden. Bij de 59-jarige man werd een grote hoeveelheid beeldmateriaal aangetroffen met opnamen van seksuele handelingen of poses met jonge meisjes tussen de zes en zestien jaar. De eerste openbare zogenoemde pro-formazitting bij de rechtbank staat gepland op 18 september.

## Kunstenaars in container op Maasvlakte



Rob Hamelijnc onder de schaduw van de windturbine die naast zijn ‘kunstkeet’ staat en deze van stroom voorziet.

ROTTERDAM — Het is er nog woest en leeg, maar twee kunstenaars hebben al bezit genomen van de Tweede Maasvlakte. Rob Hamelijnc en Nienke Terpsma hebben zich tijdelijk gevestigd in een containerunit in een duinpan naast een windmolen.

Vanaf die plek bemannen de kunstenaars een ‘webradio- en onderzoeksstation’. Met uitzicht op Maasvlakte 2 ontvangen ze gasten. Hun uitzendingen zijn te volgen op [www.portscapes.nl](http://www.portscapes.nl). De kunstenaars hebben onder

anderen Hans Aarsman (ex-fotograaf, nu schrijver), Remko Andeweg (stadslid van Rotterdam en auteur van Vreemde Planten in Rotterdam) en Gijsbert Korevaar (industriële eco-oloog) uitgenodigd om hun oordeel te geven over het veranderende landschap. Station Maasvlakte is een eenvoudige keet zonder stromend water of koelkast, maar wel met elektriciteit die rechtstreeks uit de windturbine naast de keet komt. “Wat ons betreft is de maand dat wij hier verblijven ook een proef

voor een meer permanent Station Maasvlakte”, zeggen de kunstenaars.

Onder de naam Fucking Good Art maken de kunstenaars een magazine over hedendaagse kunst, dat verschijnt op papier en internet. De papieren editie varieert van een A3-pamflet tot uitgaven in boekformaat. Eerder vestigden Hamelijnc en Terpsma zich voor enige tijd in München, Berlijn, Kopenhagen, Riga, Bazel en Zürich om daar edities van hun magazine te maken.

# ArenA wil duurzaamste stadion van Europa worden

meente Amsterdam. Behalve voetbalwedstrijden vinden in het stadion ook evenementen zoals concerten en dancefeesten plaats. De ArenA wil over een aantal jaren een icoon worden op het gebied van duurzaamheid. De precieze plannen daarvoor worden de komende tijd gemaakt. Op korte termijn stap het stadion al over op groene stroom. In 2012 moet het volgens de overeenkomst een milieukeurmerk hebben behaald. Daarna heeft de ArenA nog drie jaar om de ambities helemaal waar te maken. De gemeente Amsterdam

streeft al langer naar een betere luchtkwaliteit in de stad. Ze heeft een groot belang in de ArenA en in de intentieverklaring stelt ze het stadion te zullen steunen bij het bereiken van de doelstellingen. Of zoals de Amsterdamse wethouder Carolien Gehrels (Sport) vandaag in de beroemde woorden van Johan Cruijff zei: “Alleen kun je het niet, je moet het samen doen.” Innovatie is daarbij volgens haar het sleutelwoord. “Toen de ArenA in 1996 werd geopend, was het een ontzettend innovatief stadion, met een dak dat open en dicht kon. We moeten iedereen

aanspreken op hun innovatief vermogen.” De Amsterdam ArenA is niet het enige stadion dat zich bezighoudt met duurzaamheid. De Stichting Urgenda, die de Dag van de Duurzaamheid organiseert, is onlangs in gesprekken gegaan met alle divisieclubs om te kijken hoe stadions milieubewuster kunnen worden. Bij de bouw van het nieuwe Feyenoordstadion wordt hier ook al rekening mee gehouden, zei Jan Rotmans van de stichting vandaag. “Het zou fantastisch zijn als ook een bestaand stadion duurzaam kan worden.”



EURO

Iets hoger

AMSTERDAM — Beleggers op de Europese beurzen hadden vandaag tegen het einde van de ochtend de verliezen bijna weggepoetst. Vanaf de opening stonden de graadmeters in de min, omdat beleggers een adempauze namen na drie dagen met hogere slotstanden. In Amsterdam noteerde de AEX-index aan het einde van de ochtend nog wel licht lager op 300,58 punten. Dat is een verlies van 0,3 punten ofwel 0,1 procent. De MidKap-index steeg 0,1 procent tot 465,16 punten. De beurzen in Londen, Parijs en Frankfurt noteerden tot 0,2 procent hoger. “De markten zijn hun hoogste niveaus van de afgelopen tijd aan het testen. Sommige marktkenners zeggen dat het grotere plaatje er goed uitziet”, aldus een marktstrateg van het Ierse NCB Stockbrokers. Een vat ruwe olie noteerde vandaag 71,56 dollar, een stijging van 0,46 dollar vergeleken bij het slot van gisteren. De euro noteerde vanochtend 1,4505 dollar. Bij het slot van de Europese beurzen gisteren stond de Europese munt op 1,4490 dollar.

TOKIO

Verlies

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag in de min gesloten onder een sterkere Japanse yen en een daling van bankfondsen. De twee grootste banken van Japan, Mitsubishi UFJ Financial Group en Sumitomo Mitsui Financial Group, kregen een adviesverlaging van het Amerikaanse JPMorgan. De Nikkei-index sloot 0,8 procent lager op 10.312,14 punten. De Kospi in Seoul eindigde 0,7 procent lager en de All Ordinaries in Sydney stond licht in de min. De beurs in Hongkong stond in de middaghandel op een verlies van 1 procent. Een sterkere yen zorgt ervoor dat in Japan gemaakte producten in het buitenland duurder worden, wat slecht is voor de concurrentiepositie. Autoconcern Honda verloor 2,4 procent en branchegenoot Toyota daalde 1,8 procent. Technologieconcern Canon zakte 2,8 procent. “Er zijn veel zorgen over de sterkte van de yen deze week en bovendien zien we vandaag dat bankaandelen worden verkocht na de adviesverlaging”, aldus een Japanse handelaar. Mitsubishi UFJ verloor 3 procent, Sumitomo Mitsui sloot 2,7 procent lager.

WALL STREET

Matte opening

NEW YORK — De aandelenbeurzen op Wall Street zijn vandaag vrijwel onveranderd geopend na drie dagen met hogere slotstanden. Beleggers namen een pauze bij gebrek aan richtinggevend nieuws.

Kort na opening stond de toonaangevende Dow-Jones-index op een stand van 9488,50 punten, een verlies van 0,1 procent. De breed samengestelde S&P 500-index daalde licht tot 1024,98 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq verloor 0,2 procent tot 2033,6 punten. De Amerikaanse dollar daalde ten opzichte van de euro naar het laagste niveau dit jaar. Mede daardoor schommelt de goudprijs voor het eerst sinds februari weer rond 1000 dollar per ounce (31,1 gram). De prijs van een vat olie steeg 0,4 procent naar 71,4 dollar per vat (van 159 liter). De aandacht van beleggers gaat verder onder meer uit naar bedrijven in de gezondheidszorg. President Barack Obama spreekt vandaag het Congres toe over zijn plannen voor de hervorming van de gezondheidszorg in de Verenigde Staten.

# Nederlandse banken moeten uit Cuba weg

HAVANA — Cuba heeft de vergunningen van de twee eerste buitenlandse banken in het land ingetrokken. Het argument luidde dat ze niet genoeg activiteiten ontwikkelden.

Centrale Bank-president Ernesto Medina zei dat ING Barings en Nederlands Caribbean Bank NV hun vergunningen kwijt zijn omdat ‘ze gestopt zijn met het doen van zaken waar ze een vergunning voor hadden en er

geen tekenen zijn dat het zal veranderen in de toekomst’. De banken waren de eerste twee buitenlandse instellingen die toestemming kregen om in 1994 in Cuba zaken te doen. Het land opende zijn deuren toen voor buitenland-

se banken om zich in Cuba te kunnen vestigen. Dertien andere buitenlandse banken zijn nu nog wel actief op Cuba. Netherlands Caribbean Bank NV is een fusie van ING Barings (50 procent), Gilmar Project Finance (25 procent) en Cuba’s Banco Popular de Ahorro (25 procent). ING Barings is onderdeel van de ING Group, een in-

ternationale gigant met 130 vestigingen in 50 landen. Ze waren in Cuba geautoriseerd om leningen af te sluiten voor banken en zakelijke cliënten, deel te nemen aan commerciële transacties, geldwisseltransacties en andere transacties in de financiële markt. Geen van de banken waren bereikbaar voor commentaar.

# Nederlandse banken pakken bonus zelf aan



Minister Wouter Bos (Financiën) sprak van ‘een unieke stap in de wereld’.

AMSTERDAM — Nederlandse banken beperken de bonussen aan hun bestuurders. Dat hebben zij afgesproken in een eigen gedragscode, die wettelijk wordt verankerd. De code is bedoeld om het vertrouwen in de financiële sector te herstellen.

Bestuurders mogen vanaf begin volgend jaar een variabele beloning ontvangen die maximaal 100 procent is van het vaste salaris. Com-

missarissen krijgen de mogelijkheid om ten onrechte uitgekeerde bonussen terug te vorderen.

De banken zeggen met de zogenoemde Code Banken voorop te lopen. Minister Wouter Bos (Financiën) sprak van ‘een unieke stap in de wereld’. Bonussen zijn een belangrijk gespreksonderwerp in de wereld. Zij worden gezien als een van de oorzaken van het ontstaan van de finan-

ciële crisis. De Nederlandse maximering van de bonus geldt alleen voor leden van de raad van bestuur. Andere werknemers, zoals zakenbankiers die grote transacties begeleiden in de financiële wereld, kunnen nog grote bonussen ontvangen. Banken moeten hun bonusbeleid wel voorleggen aan de raad van commissarissen. Bovendien nemen de commissarissen jaarlijks de grootste bonussen onder de loep. Volgens minister Bos

maakt de code een einde aan de ‘kwelijke praktijken’. Bos zal later deze maand op de G20-top in de Amerikaanse stad Pittsburgh de Nederlandse bankencode ten voorbeeld stellen.

Vakbonden noemden het initiatief van de banken een stap in de goede richting. Maar het is nog niet genoeg, zei voorzitter Henk van der Kolk van FNV Bondgenoten. Ook de Tweede Kamer heeft nog zijn bedenkingen.

# Donner: ‘Rigoureuze loonmatiging noodzakelijk’

DEN HAAG — Loonmatiging en een verhoging van de AOW-leeftijd zijn noodzakelijk om de overheidsfinanciën op orde te krijgen na de recessie. Dat zei minister Piet Hein Donner (Sociale Zaken) vandaag.

“Een rigoureuze, aangehouden loonmatiging is nodig om werkgelegenheid te herstellen”, zei de minister bij

de presentatie van de CBS-publicatie De Nederlandse Economie 2008. “Het getuigt ook van solidariteit met mensen met een uitkering of een pensioen.” Donner wees daarbij op de cao-lonen, die de afgelopen drie jaar aanzienlijk sterker stegen dan de inflatie. Naast de oproep tot loonmatiging hamerde Donner nogmaals op het belang van een hervorming van het

pensioenstelsel. “Het is geen oplossing niets te doen en de lasten te verzwaren. We leven langer en dat brengt onvermijdelijk met zich mee dat we langer zullen moeten werken. Het wordt onbetaalbaar om mensen steeds langer te pensioneren.” “Het is aan ons om te bepalen hoe we uit de crisis komen”, aldus de minister. “Daarbij moeten we de moed hebben te doen wat nodig is.”

# Nog geen herstel industrie

MÜNCHEN — Het Duitse technologieconcern Siemens verwacht voorlopig geen verbetering bij zijn belangrijke industriële divisie. “De industriële markt zal niet binnen afzienbare tijd de hoge niveaus bereiken die in 2008 werden behaald”, zei financieel directeur Joe Kaeser van Siemens bij een presentatie voor analisten vandaag. De industriële divisie is goed

voor de helft van de omzet van Siemens. Onder die divisie vallen activiteiten als automatiseringssystemen, industriële robots, transportmiddelen zoals metro’s en hogesnelheidstreinen en verlichting. Om de recessie het hoofd te bieden voerde het bedrijf voor duizenden werknemers werktijdverkorting in. De twee andere grote divisies van Siemens zijn energie en medische ap-

paratuur. Kaeser liet vandaag de winstverwachting voor dit boekjaar onveranderd. Siemens rekent voor heel dit boekjaar, dat eind september afloopt, op een operationele winst uit de kernactiviteiten van minstens 6,6 miljard euro. Die prognose werd in april bijgesteld. Eerder verwachtte de onderneming een winst van tussen 8 en 8,5 miljard euro.

# Dubai opent metro

DUBAI — In Dubai kunnen forenzen vanaf morgen gebruikmaken van de metro. Het olierijke staatje is het eerste land in het Midden-Oosten dat overgaat naar dat ondergrondse vervoer. De lage benzineprijzen in Dubai zijn geen aanmoediging om de auto te laten staan en de metro te nemen. Bovendien nodigt de woestijnhitte niet uit tot een wandeling naar een station. Daar staat tegenover dat de stations en een deel van de voetpaden gekoeld worden en dat de treinstellen net als de auto’s in het welvarende stadstaatje voorzien zijn van airconditioning. De metro zou in ieder geval een uitkomst kunnen zijn voor de vele gastarbeiders uit Aziatische landen. Zij krijgen een sneller alternatief voor de bussen. Een rit van 52 kilometer kost ruim 1 euro. De gastarbeiders zitten dan niet in dezelfde luxe treinstellen als de welgestelden, die twee keer zoveel betalen maar dan wel plaats kunnen nemen in lederen zetels.

# Chinezen doen mee met Saab

STOCKHOLM — De Zweedse sportwagenfabrikant Koenigsegg krijgt financiële steun uit China om Saab van General Motors te kunnen kopen. Het Chinese autobedrijf Beijing Automotive Industry Holding (BAIC) heeft besloten een minderheidsbelang te nemen in de nieuwe autogroep. Financiële details werden vandaag niet bekendgemaakt. Koenigsegg verklaarde wel dat de financiering van het bedrijfsplan voor Saab nu helemaal rond is. De afgelopen weken was onduidelijk of het bedrijf erin zou slagen voldoende financiële middelen te vin-

den. De fabrikant maakt nog aanspraak op een lening van 400 miljoen euro van de Europese Investeringsbank, die door de Zweedse staat moet worden gegarandeerd. Saab is een van de probleemkinderen van General Motors, dat begin deze zomer door de Amerikaanse overheid overreed werd gehouden. Het Amerikaanse autoconcern is ook nog bezig met de verkoop van Opel. BAIC toonde ook belangstelling voor Opel, maar kreeg geen steun van de Duitse overheid, die miljarden euro’s in een reddingsplan voor het van oorsprong Duitse bedrijf wil pompen.

# Websites misleidend

BRUSSEL — Meer dan de helft van de websites waarop mobiele telefoons, camera’s en andere consumentenelektronica te koop worden aangeboden, is misleidend voor de consument. Dat blijkt uit een onderzoek dat Europees Commissaris Meglena Kuneva (Consumentenzaken) vandaag heeft gepresenteerd. Bij het onderzoek werden 369 websites in 28 landen

(26 EU-landen plus Noorwegen en IJsland) onder de loep genomen. Zo’n 55 procent van de sites verschaftte onjuiste informatie over de kosten van transacties of over de consumentenrechten.

Nationale toezichthouders zullen de websites vragen hun praktijken aan te passen. Zo nodig kunnen ze gesloten worden.

# ‘Nieuwe crisis is onvermijdelijk’

LONDEN — Een nieuwe financiële crisis is onvermijdelijk. Dat voorspelt de voormalige Amerikaanse centralebankpresident Alan Greenspan vandaag in een interview met de BBC. Dat ligt aan de menselijke natuur, zo legt hij uit.

“Alle crises zijn anders, maar ze hebben één ding gemeen: het onstuitbare talent van mensen om in tijden van voorspoed te denken dat het voorspoed nooit voorbij zal gaan.” Financiële hoogmoed leidt daardoor al eeuwen-

lang tot de val, concludeert Greenspan. “We zullen dus meer crises zien, tenzij iemand weet hoe we de menselijke natuur moeten veranderen”, aldus Greenspan, die eraan toevoegde dat de wereld ook de volgende crisis uiteindelijk zal weten te doorstaan. Greenspan wordt door veel critici gezien als een van de grondleggers van de huidige crisis. Door de rentetarieven in de Verenigde Staten jarenlang laag te houden zou hij het speculatieve gedrag dat de crisis heeft veroorzaakt, hebben gestimuleerd.

# Ferrari ziet verkoop teruglopen

MARANELLO — De Italiaanse sportwagenfabrikant Ferrari heeft door de economische neergang de verkoop zien teruglopen. Het bedrijf verkocht in totaal 3226 wagens, 8 procent minder dan in de eerste helft van vorig jaar. De omzet liep ook met 8 procent terug, tot 891

miljoen euro. Ferrari sprak ondanks de teruggang van een positief resultaat. De fabrikant wees daarbij op de negatieve omstandigheden op de wereldmarkt. Ook behaalde het bedrijf in de eerste zes maanden van 2008 juist de beste resultaten uit zijn geschiedenis.

| NEW YORK         |         |         |                  | AMSTERDAM |        |  |  |
|------------------|---------|---------|------------------|-----------|--------|--|--|
|                  | PREV.   | 9-Sep   |                  | PREV.     | 9-Sep  |  |  |
| DOW JONES        | 9497.34 | 9520.85 | AEX              | 300.81    | 302.97 |  |  |
| S&P 500          | 1025.39 | 1029.21 | AEGON NV         | 5.18      | 5.23   |  |  |
| NASDAQ           | 2037.77 | 2051.43 | AHOLD NV         | 8.56      | 8.66   |  |  |
| RUSSELL 2000     | 576.38  | 581.50  | AIR FRANCE-KLM   | 10.65     | 10.87  |  |  |
| EAFE USD         | 1497.58 | 1520.64 | AKZO NOBEL       | 39.29     | 39.33  |  |  |
| SPDR TRUST SER 1 | 102.94  | 103.38  | ASML HOLDING NV  | 19.76     | 19.97  |  |  |
| DIAMONDS TRUST   | 95.06   | 95.36   | CORIO NV         | 42.00     | 42.87  |  |  |
| S&P 500 INDEX    | 1025.39 | 1029.21 | DANONE           | 38.49     | 39.36  |  |  |
| AMAZON.COM INC   | 80.90   | 80.78   | DSM (KONIN)      | 25.47     | 25.69  |  |  |
| AMERICAN EXPRESS | 33.49   | 33.79   | FORTIS           | 3.19      | 3.16   |  |  |
| BIODEN IDEC INC  | 51.18   | 51.01   | HAL TRUST        | 65.05     | 65.91  |  |  |
| CISCO SYSTEMS    | 21.92   | 22.29   | HEINEKEN NV      | 29.61     | 29.68  |  |  |
| CITIGROUP INC    | 4.68    | 4.60    | ING GROEP NV-CVA | 11.00     | 11.04  |  |  |
| WALT DISNEY CO   | 26.28   | 26.61   | IMTECH NV        | 17.30     | 17.32  |  |  |
| EBAY INC         | 21.83   | 22.62   | KPN (KONIN) NV   | 10.74     | 10.69  |  |  |
| ENZON PHARMACEUT | 7.74    | 7.82    | PHILIPS ELECTRON | 16.45     | 16.99  |  |  |
| GENERAL ELECTRIC | 14.50   | 14.72   | REED ELSEVIER    | 7.79      | 7.81   |  |  |
| GOOGLE INC-CL A  | 458.62  | 464.81  | REBEL SA         | 9.30      | 9.54   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD  | 45.47   | 45.20   | ROXCO NV         | 18.41     | 18.56  |  |  |
| HOME DEPOT INC   | 27.48   | 27.31   | ROLINCO NV       | 15.66     | 15.72  |  |  |
| IBM              | 117.16  | 117.29  | RORETO NV        | 43.92     | 43.89  |  |  |
| INTEL CORP       | 19.80   | 19.94   | ROYAL DUTCH-SHA  | 19.70     | 19.91  |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON  | 60.57   | 60.90   | TNT NV           | 17.74     | 17.82  |  |  |
| MEDTRONIC INC    | 38.52   | 39.10   | TOMTOM           | 11.00     | 11.42  |  |  |
| MICROSOFT CORP   | 24.82   | 24.80   | UNILEVER NV-CVA  | 19.09     | 18.98  |  |  |
| 3M CO            | 71.69   | 72.49   | WESSANEN NV      | 3.87      | 3.88   |  |  |
| MOTOROLA INC     | 7.90    | 7.93    | WOLTERS KLUWER   | 13.72     | 13.59  |  |  |
| NVIDIA CORP      | 15.53   | 15.77   | WP-STEWART HLDG  | #N/A      | #N/A   |  |  |
| PFIZER INC       | 16.21   | 16.11   | ETFs             | PREV.     | 9-Sep  |  |  |
| PROCTER & GAMBLE | 54.20   | 53.88   | SPDR-FINL SELECT | 14.28     | 14.32  |  |  |
| QUALCOMM INC     | 46.02   | 45.79   | ISHARES-DJ DIV   | 40.02     | 40.13  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR  | 56.94   | 58.06   | ISHARES-DJ HEALT | 58.09     | 58.52  |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD | 58.10   | 57.68   | ISHARES-DJ CN GD | 51.48     | 51.49  |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO | 3.70    | 3.69    | ISHARES MSCI PAC | 38.53     | 38.67  |  |  |
| SYSCO CORP       | 25.79   | 25.95   | ISHARES-SP500 GR | 52.68     | 52.89  |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT | 25.06   | 25.18   | ISHARES-S&P EURO | 37.39     | 37.87  |  |  |
| TIME WARNER INC  | 27.87   | 27.94   | POWERSHARES DB C | 22.02     | 22.22  |  |  |
| VISA INC-CLASS A | 70.95   | 70.75   | POWERSH-QQQ      | 40.74     | 40.99  |  |  |
| YAHOO! INC       | 14.49   | 14.67   | FUNDS            | PREV.     | 8-Sep  |  |  |
|                  |         |         | HEND PAN EUR SM  | 15.53     | 15.53  |  |  |
|                  |         |         | HEND JAP SM CO   | 22.65     | 22.65  |  |  |
|                  |         |         | HEND PAC EQUITY  | 68.08     | 68.08  |  |  |
|                  |         |         | HEND TRU EUR EQ  | 21.13     | 21.13  |  |  |
|                  |         |         | HEND GLOBAL TECH | 25.20     | 25.20  |  |  |
| CURRENCIES       | PREV.   | 9-Sep   |                  |           |        |  |  |
| YEN/USD          | 92.170  | 91.760  |                  |           |        |  |  |
| USD/EUR          | 1.452   | 1.458   |                  |           |        |  |  |
| CAN/USD          | 1.075   | 1.076   |                  |           |        |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Client Services



Scharlooweg 31  
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles  
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pcs@mcb-bank.com  
website: www.mcb-bank.com



# Verkiezingscampagne splijt Honduras verder



Agenten van de Hondurese oproerpolitie marcheren naast honderden aanhangers van de afgezette president Manuel Zelaya. Iedere dag vinden er protestmarsen plaats in het Midden-Amerikaanse land.

**TEGUCIGALPA —** De kloof tussen aanhangers en tegenstanders van de afgezette president Manuel Zelaya wordt almaar breder. De op 29 november geplande verkiezingen zouden een uitweg kunnen bieden uit de crisis, maar daarvoor moeten beide kampen water bij de wijn doen.

Met name Óscar Arias, de Costaricaanse president die probeert te bemiddelen tussen Zelaya en de regering van interim-president Roberto Micheletti, hoopt dat de verkiezingen de knoop kunnen helpen ontwarren. Maar volgens Arias en veel andere beleidsmakers buiten Honduras is die stembusgang alleen legitiem als Zelaya voor die tijd weer president wordt. Tot nu toe lijkt Micheletti daarop niet te willen ingaan. Honduras raakt steeds meer gespleten door de staatsgreep. Aan de ene kant is er het Nationaal Verzetfront tegen de Staatsgreep (FNR), dat vooral gedragen wordt door grote en kleine vakbonden. Het Front wil dat er een grondwetgevende vergadering komt. De herziening van de grondwet zou de democratie in Honduras moeten versterken. Verkiezingen zien de vakbonden in de huidige omstandigheden niet zitten. Twee linkse presidentskandidaten, César Ham van de partij Unificación Democrática en Carlos H. Reyes, een onafhankelijke vakbondsactivist, hebben aangegeven dat ze alleen zullen deelne-

men aan de stembusgang in november als Zelaya weer op post is. Ze hebben nog tot 1 oktober tijd om te laten weten of hun naam op de stembiljetten moet komen. Aan de andere kant is er het regime van Micheletti. Dat kan rekenen op de steun van het leger, de politie, meer dan honderd van de 128 volksvertegenwoordigers, de vijftien magistraten van het Hooggerechtshof, de procureur-generaal en een hele reeks conservatieve organisaties. Zij gaan ervan uit dat hun kaarten alsmáar beter worden naarmate de tijd verstrijkt.

**Druk van de VS**  
Een tegenvaller voor Micheletti was de beslissing van Washington vorige week om de Amerikaanse humanitaire hulp op te schorten tot de democratie weer wordt hersteld. De VS hebben ook gezegd dat ze de uitslag van verkiezingen van 29 november niet zullen erkennen als de terugkeer naar de democratie voor dat tijdstip geen feit is. Dat is ook het standpunt van de andere Latijns-Amerikaanse landen en van de Organisatie

van Amerikaanse Staten. Micheletti blijft zich verzetten tegen de terugkeer van Zelaya en blijft herhalen dat de voormalige president meteen zal worden gearresteerd als hij voet zet op Hondurese bodem. Zelaya wordt in Honduras beschuldigd van machtsmisbruik, corruptie en het minachten van de grondwetelijke orde. Micheletti heeft wel aangeboden ontslag te nemen en zich te laten vervangen door de voorzitter van het Hooggerechtshof, Jorge Rivera Avilés.

**Verkiezingscampagne**  
Het regime probeert alles in het werk te stellen om de verkiezingen van 29 november te doen slagen. In 2005 bleef al 44 procent van de kiesgerechtigden weg van

de stembus, en de kans lijkt reëel dat het er nu nog meer worden. Het Hoge Kiestribunaal heeft een campagne gelanceerd om de Hondurezen aan te zetten massaal te gaan stemmen. De Liberale Partij en de Nationale Partij, de grote traditionele formaties, zijn op 1 september met hun verkiezingscampagne begonnen. Het Verzetfront organiseert dagelijkse optochten door Tegucigalpa en andere steden. De activisten nemen de kandidaten van de twee conservatieve partijen onder vuur, en vooral Elvin Santos. Die komt op voor de Liberale Partij, waartoe ook Zelaya behoorde. Santos en Zelaya kunnen elkaars bloed drinken. Hier en daar liepen confrontaties tussen de twee kampen al uit op geweld.

## Obama ongekend populair in Europa

**WASHINGTON —** De Amerikaanse president Barack Obama mag in eigen land dan in zwaar weer verkeren, in Europa blijft hij ongekend populair.

Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van de German Marshall

Fund of the United States, een denktank die gespecialiseerd is in trans-Atlantische relaties.

Ruim driekwart van de respondenten staat achter de aanpak van Obama wat betreft internationale kwesties. Dat is een ongekend veel beter cijfer dan zijn

voorganger George Bush, die vorig jaar nog maar kon rekenen op de steun van 19 procent van de Europeanen. Bij Europa is in het onderzoek ook Turkije gerekend. Daar en in Oost-Europa zijn de reacties op Obama wat lauwer in vergelijking tot de rest van Europa.

25 September, 2009...

**CUIDAO - WATCH OUT - CUIDADO - KIJK UIT !!!**

PROMER CU ELECCION

TA PROMETE!

- Kita BBO
- Trabajo pa 5000 Arubiano
- San Nicolas Atrobe
- UPG
- Defende Valero
- Defende ASTEC
- Permiso
- Trabajo para Extranheros
- Firma Liber
- Re-entry
- Nacionalidad
- Pasaporte

DESPUES DI ELECCION

TA LUBIDABO Y TA COME NAN SO!

- RADAR
- FONDO DESAROYO
- SAN NICOLAS
- RACETRACK
- FABELA
- APEX
- INTERBANK
- PARO NA TUR PERMISO

Historia a muestra cu **AVP** ta un partido di promesa y **NO ta cumpli**. Di tempo di 12-8, 8.2, plan di rescate te plan di barío nunca nan a cumpli. Te ainda nos por corda **Henny Eman** para na pomp di gasolin cu e promesa cu e lo rebaha prijs di gasolin. Una bez den gobierno, nunca mas e la papia of haci algo cu e prijs di gasolin. Mescos cu e promesa di awor di kita BBO. Na anja 1985 nan a priminti di kita e 8.2. Una bez den gobierno nan no a kita e 8.2 y es mas nan a pone un anja extra di 4.1. Awor atrobe **AVP** ta bin cu promesanan pa hanja voto. **AVP** na 1997 a para tur permiso y awendia ta ganjando e extranheronan di tur manera. Pesey **NO vota berde dimes!**

25 di September, scohe pa un partido cu **SEMPER ta cumpli**.

## Ontvoerde journalist Afghanistan bevrijd

**KABUL —** Een journalist van de Amerikaanse krant The New York Times die vorige week was ontvoerd in het noorden van Afghanistan, is door militairen van de NAVO bevrijd. Zijn Afghaanse tolk, die ook was gegijzeld, kwam bij de bevrijdingsactie om het leven.

Dat heeft The New York Times vandaag bekendgemaakt. De verslaggever, de 46-jarige Brit Stephen Farrell, was zaterdag ontvoerd in het dorp Kunduz. Hij deed daar verslag van de nasleep van een omstreden luchtaanval van de internationale troepenmacht ISAF op twee tankwagens, die waren gekaapt door de Taliban.

Bij het bombardement kwamen tientallen mensen om het leven, onder wie vermoedelijk ook veel burgers. Tijdens de bevrijdingsactie in het gebouw waar Farrell en zijn tolk werden vastgehouden, kwam ook een Britse militair om het leven, meldde het ministerie van Defensie in Londen. Ook twee Afghaanse burgers werden gedood. Buitenlandse en Afghaanse militairen zouden met helikopters bij de locatie zijn gedropt. Het is niet de eerste keer dat Farrell, die de Britse en Ierse nationaliteit heeft, werd gekidnapd tijdens zijn werk. In 2004 overkwam hem dat ook toen hij in Irak een reportage voor de London Times maakte.

## Dodental mijnramp China loopt op

**PEKING —** Het aantal mijnwerkers dat is omgekomen door een mijnramp in China, is opgelopen naar 42. Zeker 37 mijnwerkers worden nog vermist. Dat meldde het staatspersbureau Xinhua vandaag.

De mijn in de stad Pingdingshan, in de centrale provincie Henan, werd volgens

een zegsman van de lokale Communistische Partij gerenoveerd. De gemeente, eigenaar van de mijn, zou nog geen toestemming hebben gegeven om de kolenvinning te hervatten. Op het moment van de gasexplosie waren 93 man aan het werk onder de grond. Veertien wisten uiteindelijk veilig boven te komen.

Kijk op onze website voor onze 4 modelwoningen Ook deze kunnen wij voor u construeren.

24 uur beveiligd

US\$ 48.500,00  
Terreinen vanaf 404m<sup>2</sup>  
tot 764m<sup>2</sup> US\$ 91.700,00  
Gelegen in een rustgevende 100% natuurlijke omgeving

Aruba Dream residences

Onze grote terreinen bieden genoeg plaats om een zwembad aan te leggen met een gezellige BBQ plaats of om een mooie tuin aan te leggen

**CONTACT**  
**6608205 or 5936414**

www.arubadreamresidences.com

**COFFEE**  
**BUY ONE AND GET ONE**  
**FREE**  
**ON ANY HOT OR COLD HANDMADE COFFEE DRINKS**

VALID UNTIL: OCTOBER 15TH 2009

**Segafredo**  
ZANETTI  
**ESPRESSO**  
PALM BEACH  
**LOCATED AT THE SOUTH BEACH CENTRE PALM BEACH #55**  
Open Daily 7am to 11 pm  
Tel: 743-8897



## Slachtoffers caravanmoorden VS doodgeslagen

**ATLANTA — De slachtoffers van de achtvoudige caravanmoord in Brunswick in de Amerikaanse staat Georgia zijn doodgeslagen. Dat heeft de politie laten weten, zo meldden Amerikaanse media gisteravond.**

De politie heeft de 22-jarige Guy Heinze gearresteerd op verdenking van het uitmoorden van zijn familie. Heinze werd meteen na de moorden al gearresteerd, omdat hij met bewijsmateriaal zou hebben geknoeid en drugs bij zich zou hebben gehad. Hij werd echter

niet verdacht van de moorden en kwam donderdag op vrije voeten, maar werd een dag later weer opgepakt. "Alle informatie wijst erop dat Guy Heinze alleen gehandeld heeft", zei de politie vandaag. In de stacaravan werden eind augustus zeven doden en twee zwaargewonden aangetroffen, van wie er een later in het ziekenhuis overleed. De 22-jarige verdachte meldde de alarmcentrale dat onder meer zijn vader, moeder, oom en neef dood in de caravan lagen. "Mijn hele familie is dood. Het lijkt alsof ze zijn dood-

geslagen", zei een geëmotioneerde Heinze destijds. De slachtoffers zijn tussen de vijftien en 49 jaar oud. Een driejarig kind heeft het drama overleefd.

Zeven van de acht slachtoffers werden zaterdag begraven. De opa van de verdachte zei toen tegen de nieuwszender CNN, dat hij twijfelt of zijn 22-jarige kleinzoon verantwoordelijk is voor de moorden. "De politie denkt misschien dat ze weet wat er heeft plaatsgevonden, maar wij willen weten wat er echt gebeurd is", zei William Heinze.

**ROME — De rijke voedseldiversiteit van inheemse gemeenschappen wordt wereldwijd bedreigd door de verspreiding van westerse eetgewoontes. Dat heeft de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO) van de Verenigde Naties laten weten.**

Drie kwart van de genetische diversiteit in landbouwgewassen is in de afgelopen eeuw verloren gegaan, zo blijkt uit eigen onderzoek van de FAO.

## 'Globalisering bedreigt inheemse voeding'

Terwijl bevolkingsgroepen in afgelegen gebieden kunnen kiezen uit een rijke verscheidenheid aan groente en fruit, leunen westerse geïndustrialiseerde landen volgens FAO hoofdzakelijk op slechts vier commerciële gewassen: tarwe, rijst, maïs en soja. Die worden bovendien vaak geconsumeerd als bewerkte voeding of via dieren, als vlees. Stammen in bijvoorbeeld tropische bossen of afgelegen poolgebieden hebben een uitgebreide schatkamer van gezond en voedzaam

eten tot hun beschikking, waar westerse landen alleen maar van kunnen dromen, stelt FAO. Zo kan de Thaise Karen-gemeenschap van ruim 650 personen in het dorpje Sanephong kiezen uit maar liefst 208 soorten groente en 62 fruitsoorten. Volgens de FAO smaakt traditionele voeding over het algemeen goed, en bevat het daarnaast vaak hoge percentages vitamines en mineralen. De FAO stelt vast dat afgesloten leefgebieden snel verdwijnen, met gevolgen voor de

inheemse bevolking. "De verschuiving van traditionele voedingsbronnen naar commerciële, gemakkelijke voeding gaat vaak gepaard met een toename in kwalen als obesitas, diabetes en hoge bloeddruk", legde FAO-voedingsdeskundige Barbara Burlingame uit. FAO benadrukt het belang van de traditionele voedselbronnen, niet alleen voor de lokale gemeenschappen, maar voor de hele wereld. De organisatie pleit voor meer onderzoek naar traditionele voeding.

## Lukashenko bedankt Chávez



De Wit-Russische president Alexander Lukashenko (r) spreekt met de Venezolaanse president Hugo Chávez tijdens diens bezoek aan de hoofdstad Minsk.

**MINSK — De Wit-Russische president Alexander Lukashenko heeft zijn Venezolaanse collega Hugo Chávez gisteren uitgebreid bedankt voor de financiële steun die zijn land heeft ontvangen en voor de toegang tot de Vene-**

zolaanse olievelden, zo meldt de Venezolaanse krant *El Universal* vandaag. "Ik wil je bedanken voor de enorme steun die je ons land hebt gegeven en voor het feit dat ons gezamenlijke oliebedrijf op een succesvolle manier kan

opereren en winst kan maken", zei Lukashenko voor zijn onderhoud met Chávez. Lukashenko doelt hiermee op een lening die de Venezolaanse regering gaf aan Wit-Rusland en op olieboringen op de Orinoco olievelden, de groot-

ste ter wereld. "We staan bij jou en de Venezolaanse bevolking in het krijt. Voor ons zijn al je verzoeken en voorstellen wet", beloofde Lukashenko, die gezien wordt als Chávez' belangrijkste bondgenoot in Europa.

## Meeste socialisten tegen herbenoeming Barroso

**BRUSSEL — De meerderheid van de socialistische fractie in het Europees Parlement is tegen de herbenoeming van José Manuel Barroso als voorzitter van de Europese Commissie.**

PvdA-Europarlementslid Thijs Berman zei dat vandaag. De ruim 180 leden van de socialistische fractie spraken vandaag ruim twee uur lang met Barroso. "Barroso deed veel toezeggingen. Maar hij deed vijf jaar geleden dezelfde beloftes en daar is niets van terechtgekomen", zei Berman na het be-raad. "Het applaus na afloop

was ongelooflijk koeltjes." De socialistische fractieleider Martin Schulz had Barroso enkele eisen voorgelegd, zodat de fractie hem toch zou steunen. Een daarvan was dat de nieuwe buitenlandcoördinator van de EU een socialist zou worden. Barroso weigerde dat toe te zeggen. "Zelfs als we die coördinator alsnog krijgen, zal ik tegen stemmen", zei Berman, die meent dat Nederland geschikte kandidaten heeft. Barroso heeft tot dusver alleen steun van zijn eigen christen-democratische fractie en een deel van de Con-servatieven.

## Liposuctie levert stamcellen op

**STANFORD — Liposuctie levert meer op dan alleen een slanke taille of strakke dijen. Uit het weggezogen vet blijken stamcellen te kunnen worden gemaakt. Dat schrijven Amerikaanse onderzoekers in de nieuwste editie van het wetenschap-pelijke tijdschrift *Proceedings of the National Academy of Sciences*.**

In het vet hebben de wetenschappers cellen ontdekt die kunnen worden omgevormd tot zogeheten pluripotente stamcellen. Dat zijn cellen die nog geen functie hebben en dus kunnen uitgroeien tot veel verschillende weefsels.

Een cel kan bijvoorbeeld een hartwand worden, maar ook een achillespees of een deel van de lever. Vanwege hun bruikbaarheid zijn de pluripotente stamcellen erg nuttig in de medische wetenschap. Op dit moment kunnen deze stamcellen echter alleen worden verkregen uit embryo's. Omdat een zwangerschap daarvoor moet worden afgebroken, is deze methode erg omstreden. De wetenschappers hopen dat hun ontdekking een alternatief biedt. Het vet is 'vloeibaar goud', zegt onderzoeker Michael Longaker van de Stanford Universiteit.

## Slechte stadsplanning oorzaak overstromingen Istanbul

**ISTANBUL — Slechte riolering en onverantwoordelijke stadsuitbreidingen lijken de voornaamste oorzaken van zware overstromingen in het westen van Istanbul. De burgemeester van de stad, Kadir Topba, wijt het probleem ook aan de opwarming van de aarde, maar veel deskundigen zijn het daar niet mee eens.**

De problemen zitten vooral in westelijke wijken van de stad, die de afgelopen jaren razendsnel zijn gegroeid. Door alle nieuwbouw heeft de grond geen absorptievermogen meer. Bovendien is gebouwd

op plekken waar vroeger beekjes stroomden. Veel natuurlijke afvoerwegen voor het water zijn er gedempt of afgesloten. In combinatie met de enorme regenval van deze week, naar verluidt de ergste in tachtig jaar, zijn auto's, bussen, huizen en fabrieken meegesleurd. De Turkse minister van Publieke Werken, Mustafa Demir, heeft vandaag onmiddellijk erkend dat de wildgroei aan nieuwbouwwijken medeverantwoordelijk is voor het drama. Hij zei tijdens een bezoek aan getroffen gebieden: "We moeten voorzichtiger zijn bij het ontwerpen van infrastructuur en steden."

De politie heeft vandaag plundersaars gearresteerd die spullen uit een getroffen kledingfabriek wilden stelen. De fabriek was ondergelopen en de handelswaar stroomde letterlijk naar buiten. Zeven vrouwen die in deze fabriek werkten, zijn tijdens de overstromingen om het leven gekomen toen de vrachtauto die hen na een ploegendienst naar huis bracht, wegspoelde tijdens de overstromingen. Toeristische attracties zijn niet getroffen door de overstromingen. Nederlandse reisorganisaties hebben laten weten dat er geen problemen zijn met hun klanten in de regio.

# Special di Aniversario



**50** Years of Hospitality

**Pasa un par di dia cu nos... Special pa Localnan**

**\$95** pa camber pa anochi Plus 15% service charge

**Prijs ta inclui:**

- Un bebida di Bon Bini den lobby
- Gilligan's Restaurant 5:00or y 7:00or di atardi tur dia happy hour.
- Prijs pa tratamentonan na Larimar Spa lo ta na FLORIN enbes di DOLLAR
- Muchanan te 6 anja ta come desayuno gratis y te 12 anja cena gratis den "Laguna Restaurant" acompaña pa un adulto pagando.

Valido: Augustus 23 te September 21, 2009.  
E oferta aki ta valido exclusivamente pa residentenan di Aruba.  
Un ID local valido mester wordo presenta ora di check-in.  
Solamente huespednan cu ta registra na hotel por haci uso di nos serviccionan recreacional.  
**Reservacion: 584-6555.**  
**E-mail: reservations@radissonaruba.com**



www.andyleearuba.com

# Drs. Rendolf Andy Lee

## Prioriteiten Andy Lee

- Verbetering van de kwaliteit en transparantie van bestuur.
- Deugdelijk financieel beheer en gezonde overheidsfinanciën.
- Reorganisatie van de overheidsorganisatie met oog op efficiëntieverhoging.
- Verbetering van de positie van de minder bedeelden in de samenleving.
- Verbetering van de kwaliteit van het onderwijs en invoering van de leerplicht.
- Bevorderen van duurzame en evenwichtige economische groei.
- Natuurbehoud, milieubescherming en bevorderen van alternatieve energie.
- Verbeteren van de relatie met sociale partners.
- Aanhalen van de samenwerkingsverband met partners binnen het Koninkrijk.





## Gedeputeerde staat stil bij alfabetisering

WILLEMSTAD — De internationale Dag van de Alfabetisering is niet onopgemerkt voorbijgegaan op Curaçao. Fundashon Pro Alfa en gedeputeerde Marilyn Alcalá-Wallé (Onderwijs, PAR) bespraken gisteren de behoeften die Curaçao kent op dit gebied.

Ook voor de Curaçaose bevolking geldt dat goed lezen een hoofdrol speelt in onderwijsprocessen en de spil is in de individuele ontwikkeling. Leesvaardigheid geeft de mens zeggenschap over zijn toekomst en de inrichting daarvan.

Pijnlijk genoeg is een op de vijf bewoners op aarde analfaabeet en daarvan is tweederde van het vrouwelijk geslacht. In de twintig jaar dat Pro Alfa zich inspent op dit terrein heeft zij opgemerkt dat vele leden van de groeiende lokale bevolking zich willen alfabetiseren. Naar schatting is 40 procent van de lokale bevolking onvoldoende leesvaardig. Functioneel analfabeten komen verder ook voor onder de arbeidsbevolking.

Pro Alfa geeft daarom alfabetiseringscursussen en basiscursussen voor bepaalde ambachten om zoveel mogelijk burgers een mate van

zelfstandigheid te geven. De ambachten die aan bod komen zijn die van klusjesman, banketbakker, elektricien, loodgieter, timmerman en hulp in de bouw. Van de 300 cursusplaatsen die Pro Alfa in totaal kan aanbieden zijn er momenteel 225 vervuld. Om zich grondiger van haar doeleinden en taken te kunnen kwijten is Pro Alfa aan extra financiering toe. Alcalá-Wallé heeft daarom de toezegging gedaan naar mogelijkheden uit te kijken voor additionele subsidie van Pro Alfa zodat ze zich verder kan wijden aan haar belangrijke doeleinden.

## CPA in beroep tegen vonnis MCS

WILLEMSTAD — Curaçao Ports Authority (CPA) gaat in hoger beroep in het vonnis waarin MCS Exploitatiemaatschappij in het gelijk werd gesteld. Het betreft een jarenlange, juridische strijd over het dempen van een stuk van het Schottegat.

CPA is het havenbedrijf dat belast is met het beheer van

havens en daartoe behorende wateren en kades. MCS is een particulier bedrijf dat handelt in onroerend goed, kleinhandel in bouwmaterialen bedrijf en het bestuur voert over andere bedrijven. MCS is dan ook geen concurrent van CPA, aldus het havenbedrijf. Aan MCS is door het eilandgebied Curaçao in 2007 een perceel grond van 103.000

vierkante meter, gelegen in het Schottegat, in erfpacht uitgegeven. MCS mag volgens de voorwaarden daarop havengebonden activiteiten verrichten ten behoeve van de door haar uit te voeren industriële verwerking en uitvoer van verwerkte producten. Daartoe mag op het perceel onder meer een beton- en asfaltcentrale worden opgericht.

CPA maakt bezwaar. MCS heeft volgens CPA nooit voldaan aan de voorwaarden die het eilandgebied had gesteld om het perceel in erfpacht te krijgen. CPA maakt daarom aanspraak op het stuk terrein. Ze betwijfelt verder of de industriële verwerking er nog gaat komen. Bij het afgraven zijn er steen en zand in het water van de haven gestort.

Voor het dempen is niets betaald, aldus CPA. In het kort geding oordeelde de rechter dat er geen grond is om MCS te bevelen wat in het water is gestort hieruit te halen. In dat oordeel kan CPA zich niet vinden.

WILLEMSTAD — De ongerustheid die onder de bevolking merkbaar is over ‘de eerstvolgende nutsrekening’ nu de tarieven voor water en elektriciteit uiteindelijk gisteren zijn verhoogd, is volgens Aqualetra niet nodig. Niemand zal iets in rekening worden gebracht dat hij of zij niet heeft gebruikt, stelt het nutsbedrijf.

Ook voor de eerstvolgende nutsrekening na de tariefsaanpassing van gisteren zal als gewoonlijk worden gekeken naar het totaalverbruik aan het eind van de leveringsperiode.

Leveringsperiodes variëren per cliënt en lopen niet per se gelijk met de maand. Zo zijn er periodes die van 11

## Energier rekening komt op maat

| Water  |                               | Elektriciteit                      |
|--------|-------------------------------|------------------------------------|
| trap 1 | 1m3 tot 7m3 = Nafl. 7,9701    | 0 tot 150 kWh = Nafl. 0.6460       |
| trap 2 | 7m3 tot 12m3 = Nafl. 11,9201  | 150 kWh tot 350 kWh = Nafl. 0.7230 |
| trap 3 | 12m3 tot 20m3 = Nafl. 13,6301 | boven 350 kWh = Nafl. 0.7636       |
| trap 4 | boven 20m3 = Nafl. 15,3601    | niet van toepassing                |

augustus tot 11 september lopen en andere die van 7 september tot 7 oktober lopen. In het laatste voorbeeld valt het desbetreffende huishouden of etablissement volledig in de nieuwe tarievenstructuur. Anders is het als de periode voor een deel de oude tarieven kent en voor een deel de nieuwe. Aqualetra kijkt dan naar het totaalgebruik aan het eind van die periode en tarifeert naar het overeenkomstige deel. Als de periode dus van 11 augustus tot 11 september loopt, zijn dat in totaal 31 dagen waarvan er 27 onder het oude tarie-

venstelsel vallen en 4 onder het nieuwe. Aqualetra totaliseert het periodegebruik en deelt dat door 31 om tot een daggemiddelde te komen. Het rekeningsbedrag resulteert dan in dit voorbeeld door 27 maal daggemiddelde maal ‘oude tarief’ op te tellen bij vier maal daggemiddelde maal ‘nieuwe tarief’. Hierbij wordt aangenomen dat cliënten een tamelijk gelijkblijvend verbruik hebben gedurende een periode. Overigens blijft er sprake van drie tariefstrappen bij elektriciteit en vier tariefstrappen bij water. Verder corrigeert Aqua-

lectra te veel (of te weinig) facturering wanneer haar personeel de meter komt opmeten en daaruit een verschil zou blijken met hetgeen de computers geregistreerd hebben.

Hetzelfde principe geldt voor waterconsumptie. Voor het pre-paid systeem Pagatinu geldt simpelweg dat wie vóór de tariefsverhoging elektriciteit inkocht nu zal merken dat die guldens ‘minder renderen’ omdat elektra tussentijds duurder is geworden. Dit alles zal bij de volgende nutsrekening nogmaals worden uitgelegd.

## Beslag op een Kalashnikov

WILLEMSTAD — De Nationale Recherche doorzocht gisteren negentien woonadressen en bedrijven van de verdachten in Rotterdam (6), Den Haag (7), Amsterdam, Barendrecht (2), Capelle aan den IJssel, Alblasdardam en Wateringen.

Ook zijn drie adressen in België doorzocht en zijn er invallen in Oostenrijk gedaan. Gelijktijdig doorzocht het Recherche Samenwerkingsteam (RST) op Aruba, Curaçao en Bonaire een aantal woningen en bedrijven. De twee vrouwen die in Rotterdam werden aangehouden zijn 28 en 31 jaar oud. Zij verrichten vermoedelijk allerhande werkzaamheden voor de organisatie en waren waarschijnlijk de schakel tussen de hoofdverdachte en

zijn criminele contacten in binnen- en buitenland en zullen vrijdag worden voorgeleid, aldus het Landelijk Parket.

Bij de doorzoeken in Nederland is beslag gelegd op drie vuurwapens, waaronder een Kalashnikov aanvalsgeweer, munitie, computers, mobiele telefoons en een grote hoeveelheid administratie. Het Bureau Ontnemings Openbaar Ministerie (BOOM) legde beslag op drie personenauto's, vijf motoren en de woning van de hoofdverdachte in Den Haag.

**4,5 miljoen euro**  
In het onderzoek door de Nationale Recherche is in april van dit jaar al meer dan 4,5 miljoen euro in

cashgeld aangetroffen in een kluis in een woning in Rotterdam. Dat geld was vermoedelijk een betaling voor een partij cocaïne die in West-Afrika was afgeleverd. Behalve het geld werd in de woning ook een pistoolmitrailleur door de Nationale Recherche aangetroffen. De verdachten deden vermoedelijk rechtstreeks zaken met een vertegenwoordiger van een Colombiaans drugskartel. Het ging dan om drugstransporten van meer dan 2000 kilo. De organisatie beschikte over zeewaardige schepen, speedboten en vrachtrailers. In West-Afrika verzorgde een andere hoofdverdachte, tegen wie een internationaal opsporingsbevel is uitgevaar-

digd, de ontvangst, opslag, het transport en eventuele verkoop van de cocaïne in Nederland. In een geval is een partij van ruim 800 kilo cocaïne vermoedelijk overboord gezet toen het drugstransport op de Atlantische Oceaan werd waargenomen door een patrouillevliegtuig.

Het onderzoek door de dienst Nationale Recherche van het Korps landelijke politiediensten (KLPD) richt zich op de internationale cocaïnehandel. Een financieel-economisch team van de Nationale Recherche onderzoekt het witwassen van de drugs gelden. In de Nederlandse Antillen onderzoekt het RST de smokkel van grote hoeveelheden goud en het witwassen.

## Gouverneur: ‘Laten wij zelf niet onze grootste vijand worden’



Foto: Edneel Simba

Gouverneur Frits Goedgedrag wordt met ceremonieel vertoon ontvangen voor het Statengebouw waar hij de speech zal uitspreken voor het nieuwe zittingsjaar.

Vervolg van pagina 1

“Uiteraard zal de regering, zoals steeds, tot het einde toe haar zorgplicht jegens de burgers van de Nederlandse Antillen blijven vervullen. Het laatste jaar van de Nederlandse Antillen zal dan ook in het teken blijven staan van totstandkoming van zaken die vóór de opheffing van het land de Nederlandse Antillen in het belang van de burgers gerealiseerd moeten zijn.”

**Spanningen**  
De gouverneur had ook een boodschap aan het volk. “De campagne voorafgaand aan

Advertentie Curaçao

De nieuwe 6 weekse cursus

**SALSA**

Puerto Rican Style

begint weer op

MA 7 Sept. om 20.45 of  
DO 10 sept. om 19.00

te VILLA MARIA (Scharloo)

1e les = Proefles = GRATIS!

Info: 561.1268 - 512.2552

WWW.SALSIPIUEDES.COM

het referendum en ook de periode daarna, hebben op Curaçao spanningen te zien gegeven die zorgen baren.” Voorop staat volgens de regering dat discussie in de samenleving ‘een groot goed is en kan leiden tot een grotere betrokkenheid van burgers bij de politieke besluitvorming’. “Een vitale democratie kan niet zonder debat. Maar dat debat moet wel met respect voor ieders mening worden gevoerd. Verdelheid mag en kan geen doel op zich zijn en blijvende twist zal ons verzwakken. Wij kunnen veel bereiken, maar tweedracht maakt zelfs de grootste zwak. Laten wij ervoor zorgen dat wij zelf niet onze grootste vijand worden.”

De regering meent dat met het oog op een voortvarende totstandkoming van de nieuwe staatkundige verhoudingen alles in het werk gesteld moet worden om die overgang naar de nieuwe statuten van Curaçao en St. Maarten enerzijds en van Bonaire, St. Eustatius en Saba anderzijds te bespoedigen. “Dat betekent onder meer dat het vanuit democratisch oogpunt gewenst is, dat op zo kort mogelijke termijn de bevolkingen van Curaçao en van St. Maarten

hun nieuwe volksvertegenwoordigers moeten kunnen kiezen.” De regering zegt zich tot het uiterste in te zetten om op korte termijn zoveel mogelijk landstaken naar Curaçao en St. Maarten over te dragen. Met dit oogmerk zal de regering binnenkort de Landsverordening Overgangsregeling Decentralisatie aan de Staten aanbieden.

### Positie ambtenaren

In de toespraak wordt ook ingegaan op de positie van de landsambtenaren. De regering streeft ernaar dat binnenkort alle ambtenaren een plaatsingsbrief hebben ontvangen met betrekking tot hun overgang naar de nieuwe entiteiten en verwacht dat de rechtspositionele verplichtingen van het land voor het einde van het jaar zijn afgerond. Momen- teel geldt, ‘enkele uitzonderingen daargelaten’, een vacaturestop. Daarnaast worden personen die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, verzocht aan te blijven en krijgen bij openvallende functies interne kandidaten voorrang.

### Jongeren

Er is een leerplichtbrigade ingesteld. Ook de criminaliteit onder jongeren vergt

aanhoudend de aandacht van de regering. “Daarom zal de regering gedurende de overgangperiode naar de nieuwe staatkundige structuur tijdelijke maatregelen voorstellen voor opvang, hulp en begeleiding aan kinderen en jongeren en hun ouders en familie.” Nu de wetgeving voor het onderwijs een feit is, zal de kwaliteit van het regulier onderwijs de nodige aandacht krijgen. De overheid heeft een uitgebreid traject uitgezet voor centrale toetsen waardoor de leerprestaties per leerling, per school maar ook landelijk worden bijgehouden.

### Luchtvaart

De samenwerking in het Koninkrijk op het gebied van de luchtvaart, dat gebaseerd is op het protocol dat door de drie ministers is ondertekend, is de afgelopen jaren naar tevredenheid van de regering verlopen. Daarom is besloten om ook bij de uitvoering van het verbeterplan intensief samen te werken. In het kader van de staatkundige vernieuwingen zullen ook de verantwoordelijkheden op het gebied van de meteorologische dienstverlening overgedragen worden

aan de nieuwe entiteiten. “Ruim vóór de transitiedatum, zullen de eilanden overeenstemming moeten bereiken, opdat de operationele taken, verantwoordelijkheden en internationale aspecten zonder oponthoud en op soepele wijze, door- gaan kunnen vinden voor alle eilanden van de Nederlandse Antillen.”

### Gezondheid

De regering spreekt de hoop uit dat de ontwerp-Landsverordening Beroepen in de Gezondheidszorg nog dit najaar kan worden goedgekeurd. Deze wet moet garanderen dat slechts zij, die daartoe bevoegd én bekwaam zijn, worden toegelaten tot de uitoefening van een medisch beroep. Curaçao en St. Maarten zien beide de noodzaak in van een eigen onafhankelijke Inspectie voor de Volksgezondheid. “Ter bescherming en ter waarborging van de volksgezondheid dienen de beide nieuwe landen vanaf dag één na de ontmanteling te beschikken over een slagvaardig inspectieapparaat. De huidige Inspectie ziet het als haar taak om de nieuwe landen in oprichting hierin zo goed mogelijk bij te staan.”

**CINCO** RESTAURANT

Daily open for lunch

**Monday & Tuesday: A la Carte**

**Wednesday: Pasta night, 50% discount -also A la Carte**

**Thursday: All you can eat Spareribs**  
Nafl. 23.50 -also A la Carte

**Friday: All you can eat Latin Buffet**  
Nafl. 29.50 -also A la Carte

**Saturday: Authentic Indonesian Buffet**  
Nafl. 39.50 -also A la Carte

Weekly

Nightingaleweg 20 - Parera - Tel: 461-4545 - www.restaurant-cinco.com

Restaurant **Brakkeput** Landhuis mei mei

Ga jij naar Mei Mei met **GRANDPARENTS DAY**

Zondag 13 september, 18:00 tot 23:00 uur

...op de foto bij Mei Mei! Verras Opa en Oma met een gezellig etentje onder de sterren. Poseer samen bij onze legendarische oleander op het achterterras en na het diner krijgt u de foto mee! Zoals elke zondag is er een lieve oppas die kleurt en knutselt met de kinderen en is er livemuziek van onze huisband Streenan di Merengue.

Voor reserveringen: 767 1500

09 09 2009

SPERRY TOP-SIDER

Was Fls. 195  
**NOW** Fls. 99<sup>90</sup>

Shoe world

Trompstraat z/n, Punda, Tel.: 465-7822

Boolchand Group Since 1930

1 Day Special  
Valid only on September 9, 2009

Shoe world map



## Druk jaar voor Staten

**WILLEMSTAD — De Staten zijn in het voorbije parlementaire jaar 188 keer bijeengekomen. Het gaat hierbij om 19 openbare vergaderingen, 58 Centrale Commissie-vergaderingen en 111 vaste commissie-vergaderingen. Het parlementaire jaar 2008-2009 werd maandag afgesloten door Statenvoorzitter Pedro Atacho (PAR).**

In het jaarverslag van de Staten geeft het parlement een overzicht van zijn activiteiten over het voorbije jaar in cijfers uitgedrukt. Tijdens de presentatie van deze cijfers toonde Atacho zich gisteren tijdens een persconferentie tevreden over de werkzaamheden van het parlement. In het voorbije jaar behandelden de Staten zo'n 27 ontwerp-lands-

verordeningen. Het aantal uitgebrachte voorlopige- en eindverslagen van Centrale Commissie-vergaderingen bedroeg 24. In het parlementaire jaar 2008-2009 behandelden de Statenleden in totaal 93 wetsontwerpen. Verder werden er 36 wetsontwerpen in dezelfde periode afgehandeld. Voor het nieuwe parlementaire jaar dat vandaag door Atacho is geopend, zijn er nog 57 wetsontwerpen die nog afgehandeld moeten worden.

Het door de Staten gepresenteerde jaarverslag had ook een overzicht van de aanwezigheid van Statenleden bij de verschillende openbare en commissievergaderingen van het parlement. Slechts twee leden haalden de volle 100 procent voor wat betreft openbare vergaderingen, namelijk de PAR-leden

Atacho en Glenn Sulvaran. Vaak aanwezig voor openbare vergaderingen waren verder ook Getmar Caldera (FOL), Glenn Camelia (FK), Marlon Jamaloodin (PAR), Faroe Metry (PNP), Jacqueline Spencer (PAR) met een aanwezigheidspercentage van 94 voor openbare vergaderingen.

### Opkomst

Het laagste opkomstpercentage voor openbare vergaderingen heeft UPB-leider en inmiddels voormalig Statenlid Ramonsito Booi met slechts zestien. Atacho maakt hierbij wel de kanttekening dat voor Statenleden die tevens leden zijn van de Eilandsraad op hun eigen eiland, het vaak moeilijk is om bij Statenvergaderingen aanwezig te zijn. Dit omdat deze vergaderingen vaak parallel met elkaar lopen.

# Financiën-minister biedt sluitende begroting aan

**WILLEMSTAD — Financiën-minister Ersilia de Lannooy (PNP) kon gistermorgen de Staten een sluitende begroting over 2010 aanbieden. De Gewone Dienst sluit met een positief saldo van 5,1 miljoen gulden, terwijl de Kapitaaldienst sluit met een negatief saldo van eenzelfde bedrag.**

Uit de landsbegroting 2010 blijkt dat in 2009 en 2010 de schuldovername door Nederland verantwoordelijk is voor de ontlasting met een bedrag van 855,5 miljoen gulden. 200,6 miljoen hiervan betreft overname van rentelasten en 654,9 miljoen is overname van aflossingen. "In het realiseren van een duurzame financiële situatie hebben de Nederlandse Antillen een eigen verantwoordelijkheid", sprak gouverneur Frits Goedgedrag vandaag uit in zijn speech voor de opening van het Statentaar. "De schuld en de rentelasten hebben evenwel een zodanige omvang bereikt dat zij niet meer zelfstandig binnen een redelijke termijn tot een houdbare omvang konden worden teruggebracht. Verlichting van de rentelasten is cruciaal voor een gezonde begroting. Met de overname van schulden door Nederland is de Landsbegroting structureel in evenwicht. Begrotingsevenwicht en sanering van de schulden door Nederland betekenen minder rentelasten. Hierdoor komt op termijn ruimte vrij voor beleidsintensiveringen."

In de transitieperiode zal de schuldovername voor het Land gebeuren door de

| Tabel 5. Effecten schuldovername door Nederland |       |                                                                                     |                         |        |
|-------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
| Begroting 2010                                  | Netto | Rentelastnorm 2005 + Schuldendienst binnen collectieve sector + nieuwe financiering | Overname door Nederland | Totaal |
| Rentelasten                                     | 148,1 | 57,9                                                                                | 90,2                    | 403,8  |
| Aflossingen                                     | 313,7 | -                                                                                   | 313,6                   |        |
| Begroting 2009                                  | Netto | Rentelastnorm 2005 + Schuldendienst binnen collectieve sector + nieuwe financiering | Overname door Nederland | Totaal |
| Rentelasten                                     | 167,3 | 56,9                                                                                | 110,4                   | 451,7  |
| Aflossingen                                     | 341,3 | -                                                                                   | 341,3                   |        |

*Deze tabel laat het totale effect van de schuldovername door Nederland zien op de begroting van 2009 en die van 2010 in miljoenen gulden.*

geconsolideerde schulden-dienst van het Land tot aan de rentelastnorm (5 procent van de gemiddelde inkomsten in drie voorafgaande jaren) over te nemen. In het verlengde hiervan zijn in de Begroting 2010 baten opgevoerd uit hoofde van de vermogensoverdrachten door Nederland in verband met de betaling van de schuldendienst van het Land tot aan de rentelastnorm. In de Begroting 2009 was hiermee ook rekening gehouden. De rentelastencomponent hiervan, die op de Gewone dienst wordt opgevoerd, draagt in de Begroting 2010 90,2 miljoen gulden. In de Begroting 2009 bedroeg die 110,3 miljoen. Daarnaast is op de Kapitaaldienst een bedrag van 313,7

miljoen gulden opgevoerd voor de geconsolideerde aflossingen.

De Gewone Dienst sluit met een positief saldo van 5,1 miljoen gulden. Volgens de financiële normen moet deze post altijd sluitend zijn. In de Begroting 2010 zijn op de Gewone Dienst een reserveringen opgevoerd van 3,4 miljoen gulden. Dit is bedoeld als buffer voor mindere tijden. Daarnaast is de reserve bedoeld om de grijzingsproblematiek in de toekomst het hoofd te bieden. Ook zal de reserve gebruikt kunnen worden voor structurele verbeteringen van het overheidsapparaat. De Kapitaaldienst sluit negatief af met 5,1 miljoen gulden. Volgens de financiële

normen mag er een tekort zijn op deze post. Wel moet de Gewone Dienst in evenwicht blijven en de rentelastnorm in het oog worden gehouden.

### Behoedzaam

Bij de voorbereiding van de Begroting 2010 is uitgegaan van een behoedzaam scenario, aldus de regering. "De crisis die op de financiële markten is begonnen heeft zich in 2008 verspreid naar de reële economie. De gevolgen voor onze economie bleven in 2008 nog bescheiden, dankzij de robuuste economische ontwikkeling die gaande was. In 2009 en 2010 zal de groei naar verwachting vertragen tot respectievelijk 1,0 procent en 1,3 procent."

**WILLEMSTAD — FOL-leider Anthony Godett is het er niet mee eens dat de zittingsperiode van de Eilandsraad wordt gekort en wil dat er een onderzoek komt naar de haalbaarheid hiervan. Van een kortere zittingsperiode wordt sprake als de nieuwe statussen voor de eilanden die nu deel uitmaken van de Antillen volgend jaar ingaan.**

Het verzoek van Godett in een eerdere coalitievergadering was enige tijd terug aanleiding voor een confrontatie met vertegenwoordigers van de PAR. Godett ontkent verhalen als zou hij boos de vergadering hebben verlaten, zoals vanochtend in een ochtendblad werd vermeld. Hij geeft wel aan dat zijn partij autonoom is en dat ze een eigen mening mag hebben. "Maar er is geen enkel probleem binnen de coalitie. Onze partij staat nog steeds voor de volle 100 procent achter het traject om tot een nieuw Land Curaçao te komen. Maar er is nog veel te doen. We moeten ons niet voor de gek laten houden en ook het volk niet voor de gek houden. Als oktober 2010 niet haalbaar is moeten we dat zelf aangeven en niet aan Nederland overlaten zodat dat straks op 30 september kan aangeven dat 2010 niet haalbaar is."

De FOL-leider is van mening dat voorkomen moet worden dat staatkundige veranderingen last ondervinden van juridische barrières. Tijdens een recente coalitievergadering bracht Godett dan ook naar voren dat voordat de regering naar buiten was getreden met haar wens om de verkiezingen uit te stellen, er een gedegen



Anthony Godett

juridisch onderzoek aan vooraf had moeten gaan. Mogelijk dat hierdoor een negatief advies van het Raad van Advies (RvA) voorkomen had kunnen worden. Godett wil in ieder geval een herhaling voorkomen met de verkiezingen voor de Eilandsraad. "De Statenverkiezingen gaan dus gewoon

door. Er moet wel een regeling komen om de zittingsduur van de Staten te verkorten tot een, of mogelijk twee jaar. Maar ik denk niet dat het mogelijk zal zijn om de zittingsperiode van de Eilandsraad te verkorten. Je kunt de Eilandsraad niet ontbinden. Ik wil hierover een juridisch advies afwachten. Onze voorkeur gaat dan ook uit naar een Eilandsraad die de volle periode van vier jaar uitzit, waarna in 2011 verkiezingen voor het parlement van het Land Curaçao kunnen worden gehouden."

Godett blijft erbij dat gekozen raadsleden van Curaçao voor vier jaar zijn gekozen en dat zij dan ook voor de volle vier jaar het compromis met het Curaçao volk zijn aangegaan. Het zou volgens hem dan ook niet correct zijn om de zittingsperiode van de Eilandsraad in te korten. Daarom wil zijn partij dan ook een juridisch onderzoek naar de haalbaarheid hiervan.

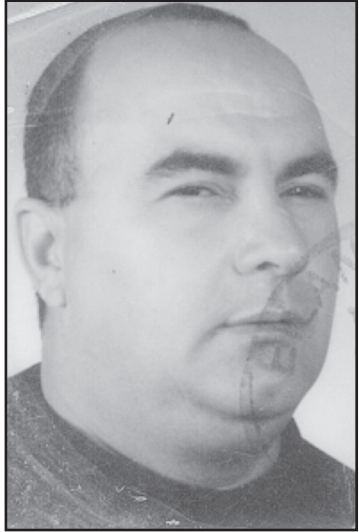
## Excuses DAZ voor vertragingen

**WILLEMSTAD — De Dienst Arbeidszaken (DAZ) verontschuldigt zich voor de huidige achterstand in de afhandeling van werkvergunningen. De overheidsdienst stelt dat zij zich bewust is van deze problematiek en garandeert dat zij voor het eind van het jaar de hui-**

ge achterstand zal hebben ingelopen. Als onderdeel van haar optimaliserings-traject zal DAZ regelmatig vergunningen gaan publiceren. Op deze manier kunnen burgers er kennis van nemen als hun vergunningen afgehandeld zijn. Dit zal om de twee weken op de site van DAZ te zien zijn.

## Man sinds half augustus vermist

**WILLEMSTAD — Anthony Daal verliet op 12 augustus zijn woning en is sindsdien niet teruggekeerd. Zijn vrouw heeft de politie ingeschakeld om haar man terug te vinden. Anthony Carl Daal (49) is 1,70 meter lang en heeft een fors postuur. Hij heeft een lichtbruine huid en kort, fijn haar. Zijn rechteroog is lichtbruin en zijn linker oog blauw. Op de dag dat hij de woning verliet droeg de man een blauwe trainingsbroek en lichtblauwe gymshoenen. De politie zoekt eenieder die iets weet over Daal om contact op te nemen met telefoonnummer 911.**



Anthony Daal

### Taakverdeling PAR-bestuur

**WILLEMSTAD — De taakverdeling van het PAR-bestuur is voor de komende bestuursperiode vastgelegd. Glenn Sulvaran blijft voorzitter. De andere leden zijn Magali Jacoba (vicevoorzitter), Percy Snel (penningmeester), Eduard Braam (tweede penningmeester), Malvina Cecilia (secretaris), Max de Groot (tweede secretaris), Michel Kinburn en Nico Cornelisse (leden). Ook premier en politiek leider Emily de Jongh-Elhage maakt deel uit van het bestuur van de gele partij.**

# Minister De Lannooy naar Europa

**WILLEMSTAD — Minister Ersilia 'Zus' de Lannooy is deze week uitlandig. Ze reisde gisteren naar Parijs voor de ondertekening van enkele fiscale verdragen. Voor donderdag en vrijdag staan vergaderingen op het programma in Nederland.**

Zo heeft De Lannooy afspraken met de minister van Financiën en de staatssecretaris van Financiën en woont ze verschillende vergaderingen bij. Vrijdag zal ze in Nederland een fiscaal verdrag ondertekenen. De

bewinds keert in het week-einde terug. Minister De Lannooy wordt tijdens het bezoek vanuit de Nederlandse Antillen begeleid door interimdirecteur Julian Lopez Ramirez van de Directie Fiscale Zaken, directeur van de Belastinginspectie Jamila Isenia en Anouk Swakhoven van de Directie Buitenlandse Betrekkingen.

In Nederland voegt gevolmachtigde minister Marcel van der Plank zich bij de delegatie terwijl de minister in Parijs wordt begeleid door

de ambassadeur van het Koninkrijk in Parijs, Hugo Siblesz.

Advertenties Curaçao

**50% op Handgebordeurde**  
**Tafellakens**  
**new amsterdam store**  
Gomezplein #14, Punda

**Voor AA of NA meetings of hulp**  
Tel: 664 69 37  
drankdrugs@yahoo.com

Kaya Barbullette 71, Curaçao N.A.  
Tel. 888 4455  
e-mail: wfs@servisio.com  
www.servisio.com

**Eenvoudig importeren van online bankgegevens in de financiële administratie?**

Bel voor meer informatie of een vrijblijvende afspraak naar Curtis Eduarda bc. op:

**Tel. 888 4455**

**wfs**  
windfield  
Financial Services

**CERTIFIED**  
**QuickBooks**  
ProAdvisor

**SANYO**  
**NEW ARRIVALS at 'beat the heat' PRICES**

**109.00** **79.00**

**with 1 year warranty!**

**THEY'RE BACK!**  
16" orbital ceiling fans  
**89.00** **79.00**

**OPEN NON-STOP** Mon-Fri. 8 am - 6 pm • Saturday 8:30 - 6 pm

**WIMCO**  
*Yudando Bo Tur Dia*  
Saliña ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 869-3050 • www.wimco-nv.com  
All our products carry our WARRANTY seal!



# ‘Afvalwaterzuivering eind dit jaar in werking’

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie op Bonaire zal vanuit Begrotingshoofdstuk IV (Koninkrijksrelaties) gefinancierd worden. Dit zal niet ten koste gaan van de reguliere samenwerkingsmiddelen.

Dit antwoordt staatssecretaris van Koninkrijksrelaties Ank Bijleveld-Schouten (CDA) mede namens Verkeer en Waterstaat op vragen over het koraalrif op Bonaire van Ineke van Gent (GroenLinks). Naar verwachting zullen de tijdelijke installatie en vacuümtrucks op Bonaire eind dit jaar in werking zijn

De staatssecretaris verwijst naar een brief van 6 februari

van dit jaar. “Daarin is onder meer toegezegd dat het ministerie van Verkeer en Waterstaat er naar streeft de tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie en de bijbehorende aanschaf van drie tankwagens binnen het budget voor het (permanente) Bonaire Waste Water Treatment Plant (WWTP) project in te passen.” Het WWTP-project heeft een totaalbudget van 24,6 miljoen euro. Dit wordt gefinancierd door de EU voor 19,6 miljoen euro met het ministerie van Verkeer en Waterstaat als co-financierder voor 5 miljoen euro.

Bijleveld: “Omdat het WWTP-project een looptijd van enkele jaren heeft, heeft Bonaire verzocht om een snelle tijdelijke tussenoplossing om het koraal te beschermen. De kosten voor de tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie en vacuümtrucks zijn door Bonaire begroot op 850.000 euro.” Gebleken is dat het budget van 5 miljoen euro volledig zal moeten worden gebruikt voor het WWTP-project en geen ruimte laat voor de

tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie. “Om vertraging te voorkomen en vanwege het belang dat ik hecht aan dit project, heb ik besloten de tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie en tankwagens uit mijn Begrotingshoofdstuk IV voor Koninkrijksrelaties te financieren. Het Nederlandse ministerie van VROM zal – in nauwe samenwerking met het eilandgebied – de organisatie voor de tijdelijke afvalwaterzuiveringsinstallatie op zich nemen. Naar verwachting zullen de tijdelijke installatie en vacuümtrucks op Bonaire eind dit jaar in werking zijn.”

# Krappe bocht bij rotonde Cole Bay geeft problemen

PHILIPSBURG — De Osborne Kruythoff Rotonde in Cole Bay werd zaterdag eindelijk geopend voor wegverkeer maar een constructiefout, die onmiddellijk duidelijk werd, baarde de politie en de omstanders zorgen.

De afslag naar Union Road (richting Marigot) is te smal om ruimte te bieden aan de draaihoek van grotere voertuigen. Daarnaast komt het verhoogde gedeelte in hoek zo ver op de weg dat bestuurders instinctief een wijde draai maken om rekening te houden met tegemoetkomend verkeer. Verschillende bewoners en politie hebben al aan gedeputeerde Theo Heyligher gevraagd of hij iets aan de constructie kan doen. Heyligher was het ermee eens dat het een gevaarlijke hoek was dus er worden enkele aanpassingen gedaan. De stenen worden afgevlakt zodat automobilisten een scherpere hoek kunnen maken. De aanpassingen werden direct zondagavond al gedaan. Bewoners vragen zich af



Zware vrachtwagens vormen een gevaar bij de rotonde.

hoe de aannemer Windward Roads dit probleem over het hoofd heeft kunnen zien. Heyligher geeft aan dat de verwerving van de grond voor de aanleg van de rotonde een lastige taak was. Maar hij

beloofde dat de nodige verbeteringen gedaan worden. “In de tussentijd vragen we bestuurders om verantwoord en rustig te rijden. Het is een nieuw gebied met nieuwe verkeersregels, dus iedereen

moet een beetje voorzichtig rijden”, aldus Heyligher. Inmiddels zijn er wel enkele aanpassingen gedaan maar de grote trucks moeten nog steeds een grote bocht maken.

## Politie betere leider

PHILIPSBURG — Tijdens een vierdaagse training leerden 31 toezichthouders van de politie, van de Bovenwindse eilanden politie-organisatie KPSSS, hoe ze een betere leider kunnen worden. Zij kregen les in communiceren met mensen en disciplinaire maatregelen.

De cursus leert toezichthouders verantwoordelijkheid te nemen en een rol in te nemen als coach voor hun werknemers. Ze leerden efficiënt om te gaan met uitdagingen en werden met verschillende onderwerpen geconfronteerd, aldus politiewoordvoerder Ricardo Henson. Aan het eind van de cursus moesten de politie-toezichthouders een examen maken, degenen die hierbij voldoende scoorden kregen een diploma, aldus Henson.

**Reef Care Curaçao**  
**KUIDA REF KOROU**  
Alarmnummer tel.: 569-2099  
(24 uur bereikbaar)

## Leerlingen met een mes

PHILIPSBURG — De politie probeert uit te vinden waarom twee basisschoolleerlingen een plan maakten om een meisje neer te steken met een mes. Twee elfjarige jongens van de Prins Willem Alexander

School werden vrijdag op school opgepakt met een mes. Zij vertelden leraren en de politie dat ze hiermee een meisje van de Hillside Christian School wilden neersteken, aldus de politie. Beide jongens werden mee-

genomen naar het politie-bureau in Philipsburg waar hun ouders gebeld werden. Het mes werd in beslag genomen en de politie neemt de zaak verder in behandeling, aldus politiewoordvoerder Ricardo Henson.

## Ruimtelijk advies voor Bonaire en St. Eustatius

WILLEMSTAD/HILVERSUM — Buro Vijn uit Friesland gaat ruimtelijk advies geven aan Bonaire en St. Eustatius. Het commerciële adviesbureau voor ruimtelijke ordening werkt in opdracht van de eilandbesturen. Over anderhalf jaar moet er een advies op tafel liggen over hoe de eilanden optimaal in te richten voor de toekomst. Met genoeg ruimte voor wonen, werken en de prachtige natuur.

Dat meldt de Wereldomroep. Projectleider Jur van der Velde is begonnen op Bonai-

re met een driedaags werkbezoek. Hij kende de Antillen niet en was aangenaam verrast door de schoonheid van Bonaire: “Het is een schitterend eiland en heel anders dan onze Waddeneilanden Texel en Vlieland, waar wij ook werken.” Buro Vijn gaat twee bestemmingsplannen maken, één voor Kralendijk en Rincón, één voor het overig eilandgebied.

**Balans**  
Bij de inrichting van Bonaire speelt de klassieke spanning tussen de wens van economische groei enerzijds en de zorg voor natuur en milieu anderzijds. “Er

is veel ontwikkeling op het eiland dus het is een uitdaging om de plannen met elkaar in balans te brengen”, aldus Van der Velde.

Als bijzondere kwaliteiten noemt de adviseur ruimtelijke ordening de koraalriffen en de bijzondere ecologie van Bonaire ‘daar moet je heel voorzichtig mee zijn’. Hij wijst er bovendien op dat het eiland zich uitgesproken heeft voor duurzame ontwikkeling, waarbij gecontroleerde groei centraal staat. Op 3 september was er een bijeenkomst in Den Haag van de Bonairiaanse toeristenbranche in het ka-

# ‘Situatie gynaecologie ontoelaatbaar’



Patiënten van dr. Friday protesteren tegen het feit dat hij de enige gynaecoloog op dit moment is.

PHILIPSBURG — Gefrustreerde patiënten van gynaecoloog Randall Friday uitten maandag hun ontevredenheid over het feit dat de specialist tegelijkertijd spreekuur heeft en dienst bij het St. Maarten Medical Center (SMMC), omdat twee andere gynaecologen en de enige vroedvrouw die het eiland rijk is, op vakantie zijn.

Terwijl hij spreekuur hield maandagochtend, werd Friday weggeroepen voor een spoedgeval in het ziekenhuis.

De patiënten in de wachtkamer gingen de straat op om hun ontevredenheid te uiten. SMMC-directeur George Scot verklaarde dat het ziekenhuis niet de autoriteit heeft om te bepalen wanneer de betreffende artsen en de vroedvrouw op vakantie gaan, omdat ze niet in dienst zijn bij SMMC. Onderling hadden ze geregeld dat Friday, als het nodig was, zou invallen in het ziekenhuis. Friday zei dat het ingecalculeerd was dat hij op een gegeven moment de enige gynaecoloog zou zijn op het eiland. Hij noemde de situatie ‘niet

ideaal’, maar zei dat ernaar gekeken werd. Volgens hem is de kwestie niet alleen dat er te weinig gynaecologen zijn op het eiland, maar dat vrouwengeneeskunde op St. Maarten in het algemeen niet op niveau is. De patiënten van Friday zeiden dat hun woede niet tegen hem gericht was maar tegen SMMC dat had toegestaan dat twee gynaecologen en de vroedvrouw tegelijkertijd op vakantie gingen. De vrouwen wilden een snelle oplossing voor de ‘ontoelaatbare situatie’ op het gebied van gynaecologie.

# ‘Nederland zou meer moeten helpen’

PHILIPSBURG — Overheden en politieke partijen in Nederland die nog steeds zeggen dat St. Maarten nog niet klaar is om een land te worden binnen het Koninkrijk zouden minder moeten bekritisieren en juist moeten helpen in het proces. Dit zei gedeputeerde William Marlin zondag.

In plaats van kritiek te leveren zouden de Nederlandse regering en andere betrokkenen met St. Maarten om tafel moeten om de problemen te bespreken en hulp te bieden bij politie en an-

dere diensten, aldus Marlin. Daarnaast moeten de Nederlandse politieke partijen niet doen alsof St. Maarten iets verkeerd doet bij het proces om een land te worden in het Koninkrijk. Deze aanbevelingen heeft Marlin ook overgebracht aan de nieuwe Nederlandse vertegenwoordiger van de Bovenwindse eilanden toen ze elkaar onlangs ontmoetten.

Het ironische van de situatie is dat de mensen van de Nederlandse regering die kritiek leveren op St. Maarten degenen zijn waarmee afspraken gemaakt zijn die

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!  
  
**Belangenvereniging voor ABHD en leerstoornissen.**  
Tel.: 7372002/ 5620722  
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

Advertentie Curaçao

## Vacature

**De Organisatie**  
Onze klant is een toonaangevende distributeur van producten op het gebied van hygiëne en schoonmaak. Namens onze opdrachtgever zijn wij momenteel op zoek naar kandidaten voor de functie van:

## Sales Coördinator Bonaire

Vanaf Naf. 3.500,00 per maand + secundaire voorwaarden

**De functie**  
In deze functie ben je verantwoordelijk voor de coördinatie van de verkoopactiviteiten op Bonaire. Hiertoe bezoek je klanten, neem je bestellingen aan, zorg je voor een tijdige facturering en inning van openstaande bedragen. Daarnaast ben je ook verantwoordelijk voor het op tijd bestellen van voorraden op Curaçao en hou je een juiste en tijdige distributie in de gaten. Je signaleert nieuwe kansen in de markt en deze bespreek je met de directie op Curaçao.

### Jouw profiel

Je hebt een opleiding op tenminste MBO-niveau, zoals MBO-Commercieel Medewerker, Manager Detailhandel of een vergelijkbare combinatie van opleiding en ervaring. Je bent een vlotte en communicatieve persoonlijkheid die makkelijk contact maakt met anderen. Je beschikt over ervaring in de verkoop en bij voorkeur heb je ook ervaring in een soortgelijke functie. Je hebt (enige) ervaring met het geven van leiding aan anderen. Je kunt je vlot uitdrukken in verschillende talen, m.n. Papiamentu, Nederlands en Engels. Je hebt goede computervaardigheden, je beschikt over een rijbewijs en, bij voorkeur, een eigen auto.

### Jouw reactie

Voel jij je aangesproken door deze functie? Stuur dan vóór 18 september 2009 je brief met C.V. aan: Linkels & Van Wilgen N.V. Ter attentie van drs. Harald Linkels Kaya John E. Nicolaas 10 of Postbus 314 Bonaire N.A.

Je kunt ook reageren per e-mail naar: harald@linkels.com

**Linkels & Van Wilgen** | Psychologisch Adviesbureau

Advertentie Curaçao

**De Mosselman is nog nooit zo populair geweest !!**

**Wegens groot succes, ook de hele maand september nog verse mosselen bij restaurant "De Kleine Wereld"**

**Iedere donderdag en vrijdag 1 kilo verse mosselen bereid met witte wijn, groenten en kruiden: geserveerd met frietjes, salade en sausjes voor**

**Naf. 49,50**

**Reserveer op tijd want op = op**

**DE KLEINE WERELD**

**Tel.: 747-5555**

Bar Restaurant & Marina

Advertentie Curaçao

**09 09 2009**

**REEF**  
Leather Fanning

**1 Day Special**  
Valid only on September 9, 2009

Was Fls. 115  
**NOW**  
fls. **99<sup>90</sup>**

**Sports world**  
Columbusstraat 12, Punda, Tel: 461-1803

**Boelchand Group**  
Since 1930



## Premier bezoekt 94-jarige



Op de foto de premier die Mando feliciteert.

Minister-president Emily de Jongh-Elhage heeft vorige week donderdag een bezoek gebracht aan de stichting Wit Gele Kruis Prinses Margriet in Koraal Specht. Zij

maakte van de gelegenheid gebruik om ook Armando 'Mando' Correa geluk te wensen met zijn 94e verjaardag. Hij werd door het Wit Gele Kruis in het zonnetje

gezet. De ouden van dagen kregen zoals iedere dag van de week een ontbijt aangeboden en werden ditmaal, ter gelegenheid van het feestje, getrakteerd op muziek.

## Geen bloed kussen

Napolitanen mogen dit jaar wegens de Mexicaanse griep de houder met het bloed van de heilige Januarius niet kussen. Dat heeft het aartsbisdom Napels besloten. In de Zuid-Italiaanse stad is vorige week een 51-jarige man aan de ziekte gestorven. Januarius, die volgens de legende rond het jaar 305 om zijn geloof zou zijn onthoofd, is de patroonheilige van Napels. Vanaf 19 september, zijn feestdag, staat de houder met het bloed een week lang in de kathedraal van de stad. Het is een gebruik dat gelovigen het voorwerp dan kussen, maar dit jaar is het hun slechts toegestaan de houder met hun voorhoofd te

beroeren. Het aartsbisdom heeft het besluit met tegenzin genomen. Plaatselijke politici hebben ertegen geprotesteerd. Zo riep een socialistische politicus de aartsbisdom op het besluit te herzien omdat het 'de psychose (over de Mexicaanse griep) voedt die onbeheersbaar dreigt te worden'. Het gestolde bloed van Januarius (in Italië San Gennaro) wordt volgens Napolitanen twee keer per jaar vloeibaar. Sommige inwoners van de stad vrezen rampen als het wonder zich niet voltrekt. Sceptici zeggen dat het verschijnsel te danken is aan chemische middelen die aan het bloed worden toegevoegd.

## Zwanger van zusje



Het éénjarige meisje Kang Mengru uit China heeft een baby in haar buik zitten. Dat meldt de Britse tabloid The Sun. Kang werd door haar ouders vol ongelooft naar een ziekenhuis gebracht omdat haar buik bleef groeien. Uit onderzoek blijkt dat ze last heeft van foetus in foetu (baby in baby), een zeldzame afwijking in de ontwikkeling van een enkele tweelingen. De baby wordt operatief verwijderd.

## Ook op Curaçao trouwlustiger op 09/09/09

Na 08/08/08 is ook 09/09/09 weer een dag waarop meer stellen trouwen dan op andere data. In grote steden als Utrecht, Amsterdam of Den Haag stonden er voor vandaag beduidend meer huwelijken in de planning. Ook hier op Curaçao werden vandaag meer huwelijken voltrokken. Vandaag op 09/09/09 gaven 23 stellen elkaar het jawoord. Vorig jaar op 08/08/08 waren dat er 33. In Utrecht werden vandaag 21 huwelijken gesloten, een verduubeling in vergelijking met 9 september 2008. In Den Haag stapten 32 stel-

len in het huwelijksbootje, al was in de residentie het animo groter op 08/08/08. Toen gaven 72 echtparen elkaar het jawoord. "Woensdag is doorgaans geen populaire dag om te trouwen", meent een woordvoerder van de gemeente. Ook in diverse stadsdelen in Amsterdam werden meer huwelijken gesloten dan op andere dagen. Het stadsdeel Centrum had er voor 9 september zeven- en in de agenda staan. In Amsterdam-Noord trouwden elf stellen, terwijl dat er de dag ervoor maar drie en de dag erna maar vier zijn.

## Slapend stelen

Een 37-jarige man die in een auto wilde inbreken, probeerde wel op een hele bijzondere manier aan de aandacht van de politie te ontsnappen. Hij deed net alsof hij een dutje deed in de bosjes, meldt AT5. Een voorbijgangster zag de dief een autoradio uit het dashboard stelen. Gealarmeerde agenten troffen kort daarna een man zogenaamd slapend in de bosjes aan. Het plastic tasje met de gestolen autoradio lag ernaast.

## Jaajaaa, ik wil!

Een huwelijk op het stadshuis was wat te gewoontjes voor een Duits stel. In plaats daarvan trouwden de twee in een pretpark. Tijdens een rit in een achtbaan, welteverstaan. "Je moet het jawoord er echt uitbrullen, daarbij past geen verlegenheid of twijfel", zei de bruid. Volgens haar was 'het hele park getuige' bij het huwelijk. Het echtpaar trouwde in de Colossos, de grootste houten achtbaan van Europa. De attractie staat in pretpark Heide Park Soltau, tussen Hamburg en Hannover.

## Huwelijksaanzoek

Een Amerikaanse man deed zijn aanzoek tijdens een wandeltocht langs de rotsachtige Billy Goat Trail in Maryland en dat liep bijna verkeerd af. De vrouw leek helemaal van slag te zijn van zijn huwelijksaanzoek want ze struikelde plots en viel drie meter dieper in een ravijn. De vrouw moest met een helikopter opgehaald worden, maar volgens reddingswerkers zal de vrouw binnenkort antwoord kunnen geven het aanzoek. De vrouw verloor even het bewustzijn,

maar haar verwondingen zijn niet levensbedreigend. Bij hulpverlener Scott Graham kon er nog een grapje vanaf. "Dat moet nogal een aanzoek geweest zijn", vertelde hij aan The Washington Post. "Hij heeft haar er letterlijk mee omvergeblazen." De spectaculaire Great Falls van de Potomac Rivier zijn heel populair bij wandelaars. De Billy Goat Trail ligt aan de kant van Maryland en wordt vaak door wandelaars bezocht. Het is er wel rotsachtig.

## Back to school



Mom & Co heeft vier klanten verrast met leuke prijzen in verband met de Back to School-actie. Twee goed gevulde schooltassen, een tegoedbon ter waarde van een volledig aankoopbedrag en een Ipod Shuffle werden uitgereikt. Op de foto de gelukkige prijswinnaars Lizanne la Cruz, Orlando Passial, Nathalie Bosch en Suhaili Simmons met hun prijzen.

## HEER BOMMEL EN DE ANTILOOG

Door Marten Toonder



Tom Poes had heer Bommel overgehaald mee naar de stad te gaan om de ambtenaar Dorknoper op te zoeken, en die keek verrast op toen hij hen zag. 'Dat is toevallig', sprak hij. 'Ik was net van plan met u over een stukje land te komen praten.' 'Ik eh...' begon heer Ollie, maar de beambte liet hem niet uitspreken. 'Het gaat om de Oerterp', hernam hij. 'Het blijkt dat de grond van die heuvel precies is wat professor Prlwytkofski zoekt, en als hij die niet kan krijgen, dreigt hij naar het buitenland te vertrekken. Als u zich nu eens wat soepeler opstelde...' 'Maar dat doet hij ook', zei Tom Poes, voordat heer Ollie iets in het midden had kunnen brengen. 'Hij wil de Oerterp aan de gemeente cadeau doen.'

Na deze mededeling volgde er een korte stilte. 'Maar eh... Ik wil denken op mijn eigen trilling', bracht heer Bommel in het midden. 'Zonder zwervers, en zonder sjips en zo.' 'We zullen dat in welwillende overweging nemen', zei de ambtenaar, terwijl hij opstond en de verwarde heer warm de hand schudde. 'Uw schenking is een verheffend staaltje van sociaal gevoel', vervolgde hij. 'Bovendien zal het u in de grondbelasting schelen wegens de inkrimping van uw terrein.' 'Maar ik begrijp niet...' begon heer Ollie. 'En nu moet u gauw een poosje op die mooie trilling gaan zitten', zei Tom Poes haastig. 'Voordat de gemeente de grond van u overneemt. Als u eenmaal een Denker bent, komt het begrijpen vanzelf.'

## Kippenvel als voorbehoedsmiddel

Engelse vrouwen hebben vreemde ideeën over voorbehoedsmiddelen. Zo denken de dames dat kippenvel, brood en plastic folie ze beschermt tegen zwangerschap. Over de anticonceptiepill weten ze ook niet veel, ze denken na lang gebruik on-

vruchtbaar te worden van de pil. Ook denkt een deel van de vrouwen dat het jaren kan duren na pilgebruik dat ze zwanger kunnen worden. Een op de drie denkt dat je meer kans hebt op een zwangerschap, in het midden van een strip van de combinatiepil. Die anticonceptiepill

bevat zowel oestrogenen als progesteron. Het is dus niet raar dat ze in Engeland het hoogste aantal ongewenste zwangerschappen hebben van de EU. Het land telt tevens de meeste tienerzwangerschappen, niet zo vreemd als hun moeders zelf niet eens weten hoe het werkt.

## Samen 100 jaar in dienst



Curaçao Beverage Bottling Company (CBBC) vierde onlangs het feit dat Norman Girigorie, Sidney Haddocks en Sherwin Ursulita gezamenlijk 100 jaar in dienst zijn van CBBC. Norman Girigorie kwam 35 jaar geleden in dienst, tegelijkertijd met Sydney Haddocks. Vijf jaar later trad Sherwin Ursulita in dienst bij CBBC en hij werkt dus ook alweer 30 jaar bij Coca-Cola. Dit jubileum is onder het genot van een hapje en drankje – en uiteraard inclusief 'de bekende enveloppe' voor de jubilarissen – gevierd met het personeel van Coca-Cola.

### BUCKLES

By David Gilbert

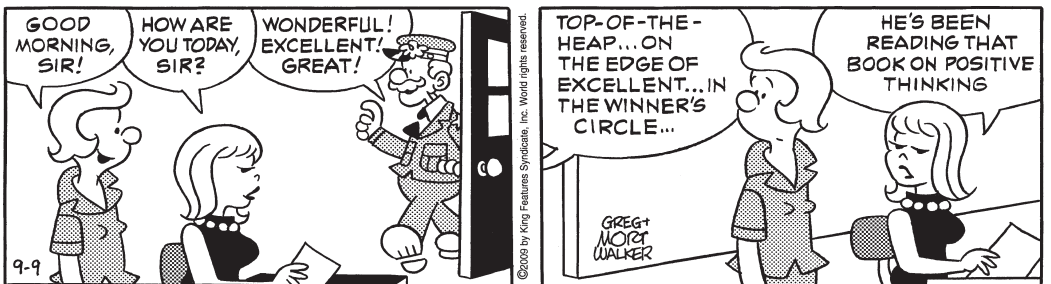
#### A Dog's Haiku #60

I lie in shadows  
With a herd of dust bunnies.  
Safe, under the bed.



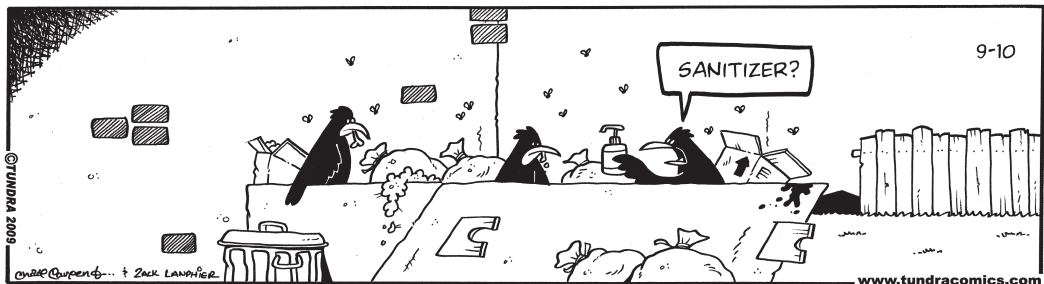
### BEETLE BAILY

By Mort Walker



### TUNDRA

By Chad Carpenter



### DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel

